

**YAMAHA**

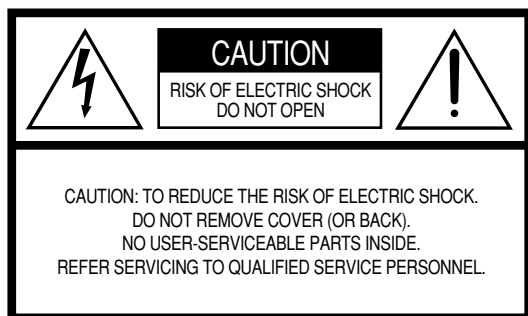
*Clavinova*®

**CLP-157**

**Owner's Manual  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones**

# SPECIAL MESSAGE SECTION

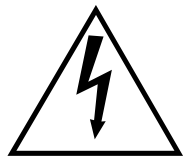
**PRODUCT SAFETY MARKINGS:** Yamaha electronic products may have either labels similar to the graphics shown below or molded/stamped facsimiles of these graphics on the enclosure. The explanation of these graphics appears on this page. Please observe all cautions indicated on this page and those indicated in the safety instruction section.



See bottom of Keyboard enclosure for graphic symbol markings



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol, within the equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

**IMPORTANT NOTICE:** All Yamaha electronic products are tested and approved by an independent safety testing laboratory in order that you may be sure that when it is properly installed and used in its normal and customary manner, all foreseeable risks have been eliminated. DO NOT modify this unit or commission others to do so unless specifically authorized by Yamaha. Product performance and/or safety standards may be diminished. Claims filed under the expressed warranty may be denied if the unit is/has been modified. Implied warranties may also be affected.

**SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:** The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

**ENVIRONMENTAL ISSUES:** Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

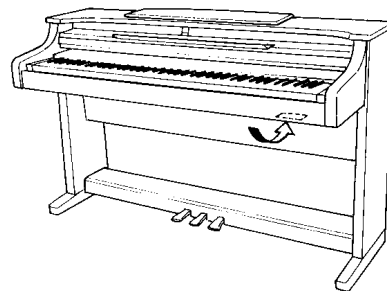
**Battery Notice:** This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

**Warning:** Do not attempt to recharge, disassemble, or incinerate this type of battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by applicable laws. Note: In some areas, the servicer is required by law to return the defective parts. However, you do have the option of having the servicer dispose of these parts for you.

**Disposal Notice:** Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc.

**NOTICE:** Service charges incurred due to lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

**NAME PLATE LOCATION:** The graphic below indicates the location of the name plate. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



**Model** \_\_\_\_\_

**Serial No.** \_\_\_\_\_

**Purchase Date** \_\_\_\_\_

# Introduction

---

Nous vous remercions d'avoir choisi le Clavinova Yamaha CLP-157. Le Clavinova est un instrument de musique perfectionné faisant appel aux innovations les plus récentes de la technologie musicale mise au point par Yamaha. Si vous utilisez votre Clavinova avec le soin qui convient, il vous donnera de grandes satisfactions pendant de longues années.

- Le système d'échantillonnage stéréo des voix de piano acoustique vous offre une puissance et un réalisme d'expression inégalés, alors que le système générateur de sons AWM (de l'anglais Advanced Wave Memory) ultra-sophistiqué de Yamaha permet une reproduction riche et réaliste de toutes les autres voix.
- Une réponse au toucher dynamique similaire à celle d'un piano (réglable sur 4 paliers) vous permet un plus grand contrôle de l'expression et vous offre des possibilités d'exécution extraordinaires.
- Le mode d'exécution double vous permet de jouer 2 voix simultanément.
- De nombreux effets incorporés vous offrent une extraordinaire diversification sonore.
- La voix CLAVINOVA TONE au son unique vous offre de nouvelles possibilités d'expression.
- Une pédale damper vous permet de créer pour les voix de piano des effets de résonance naturels qui simulent la résonance des cordes et de la table d'harmonie d'un piano acoustique.
- La fonction de métronome à tempo réglable facilite vos exercices.
- Un enregistreur à 2 pistes vous permet d'enregistrer et de reproduire tout ce que vous jouez sur le clavier (jusqu'à 4200 notes environ).
- La compatibilité MIDI et toute une série de fonctions MIDI permettent d'utiliser le Clavinova dans de très nombreux systèmes musicaux MIDI.

Afin d'obtenir du Clavinova le maximum des possibilités et fonctions qu'il offre, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement si besoin est.

## Entretien du Clavinova

---

Le Clavinova est un instrument de musique perfectionné méritant d'être traité avec beaucoup de soin. Pour que votre Clavinova conserve pendant de longues années son bel aspect neuf et ses performances musicales, respectez les instructions suivantes.

- 1** N'ouvrez jamais le coffret et n'essayez jamais de toucher ou de modifier les circuits internes.
  - 2** Mettez toujours l'instrument hors tension après l'avoir utilisé et refermez le cache afin de protéger le clavier.
  - 3** Nettoyez le coffret et le clavier du Clavinova en utilisant exclusivement un chiffon propre légèrement humide. Vous pouvez éventuellement utiliser un produit de nettoyage neutre. N'utilisez jamais un produit de nettoyage détergent, de la cire, un solvant, ou un chiffon imprégné de produits chimiques car cela risquerait de ternir et d'endommager le fini.
  - 4** Ne placez jamais de produits en vinyle sur le Clavinova. Le contact du vinyle peut endommager le fini d'une manière irréversible.
  - 5** Installez le Clavinova dans un endroit à l'abri des rayons directs du soleil, de la chaleur et de l'humidité.
  - 6** Ne forcez jamais les commandes, les connecteurs et autres pièces du Clavinova et évitez de le rayer ou de le heurter avec des objets durs.
- **Emplacement de la plaque d'identification**  
La plaque d'identification du CLP-157 est située sur le panneau inférieur.

# Table des matières

<b>Face avant</b> .....	2	<b>Mode d'emploi de l'enregistreur</b> .....	14
<b>Raccordements</b> .....	4	■ Enregistrement .....	14
<b>Sélection et exécution d'une voix</b> .....	5	● Modification des réglages initiaux .....	15
■ Reproduction des morceaux de démonstration .....	6	● Effacement d'une seule piste .....	15
<b>Mode double</b> .....	7	■ Reproduction .....	15
● Réglage de l'équilibre entre les voix en mode DOUBLE .....	7	● Reproduction avec avance rapide .....	15
● Montée d'une voix double d'une octave .....	7	<b>Accord individuel de chaque touche du clavier</b> ....	16
● Voix STRINGS à attaque lente .....	7	● Pour activer le mode d'accord individuel de chaque touche .....	16
● Mise en mémoire des réglages d'équilibre, de type de voix STRINGS, et de changement d'octave .....	8	● Pour baisser la hauteur d'une seule touche .....	16
<b>Brillance</b> .....	8	● Pour monter la hauteur d'une seule touche .....	16
● Mise en mémoire du réglage de brillance .....	8	● Pour rétablir l'accord standard d'une seule touche ...	17
<b>Reverb</b> .....	9	<b>Rappel des réglages de départ d'usine</b> .....	17
● Réglage de la profondeur de reverb .....	9	<b>Fonctions MIDI</b> .....	18
● Mise en mémoire du type et de la profondeur de reverb .....	9	● Quelques mots sur l'interface MIDI .....	18
<b>Effets</b> .....	10	● "Messages" MIDI transmis et reçus par le Clavinova .....	18
● Mise en mémoire des effets pour chaque voix .....	10	● Sélection des canaux MIDI de transmission et de réception .....	19
<b>Les pédales</b> .....	10	● Transposition des données de transmission MIDI .....	19
● Pédale douce (gauche) .....	10	■ Autres fonctions MIDI .....	20
● Pédale sostenuto (centre) .....	10	● Commande locale ON/OFF .....	20
● Pédale damper (droite) .....	10	● Changement de programme ON/OFF .....	20
<b>Sensibilité au toucher</b> .....	11	● Changement de commande ON/OFF .....	21
● Mise en mémoire du réglage de sensibilité au toucher .....	11	● Mode multitimbre .....	21
<b>Transposition</b> .....	11	● Mode de partage MIDI et local gauche OFF .....	21
<b>Réglage de la hauteur</b> .....	12	● Mode de partage MIDI et local droit OFF .....	22
● Montée de l'instrument .....	12	● Transmission des réglages de panneau .....	22
● Baisse de l'instrument .....	12	● Transfert de données .....	22
● Rétablissement de la hauteur standard .....	12	<b>Dépistage des pannes</b> .....	23
● Affichage de la hauteur .....	12	<b>Options et modules extendeurs</b> .....	23
● Mise en mémoire du réglage de hauteur .....	12	<b>Assemblage du support de clavier</b> .....	i
<b>Métronome et réglage du tempo</b> .....	13	<b>Format des données MIDI</b> .....	vii
■ Le métronome .....	13	<b>MIDI Implementation Chart</b> .....	ix
● Volume du métronome .....	13	<b>Caractéristiques techniques</b> .....	x
● Mesure du métronome .....	13		
■ Réglage du tempo .....	13		

## EMPLACEMENT DE LA PLAQUE

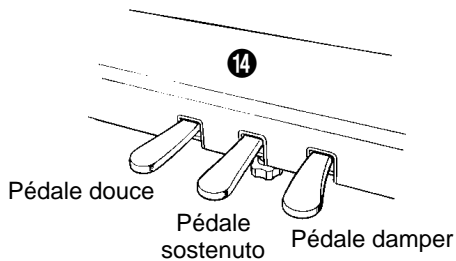
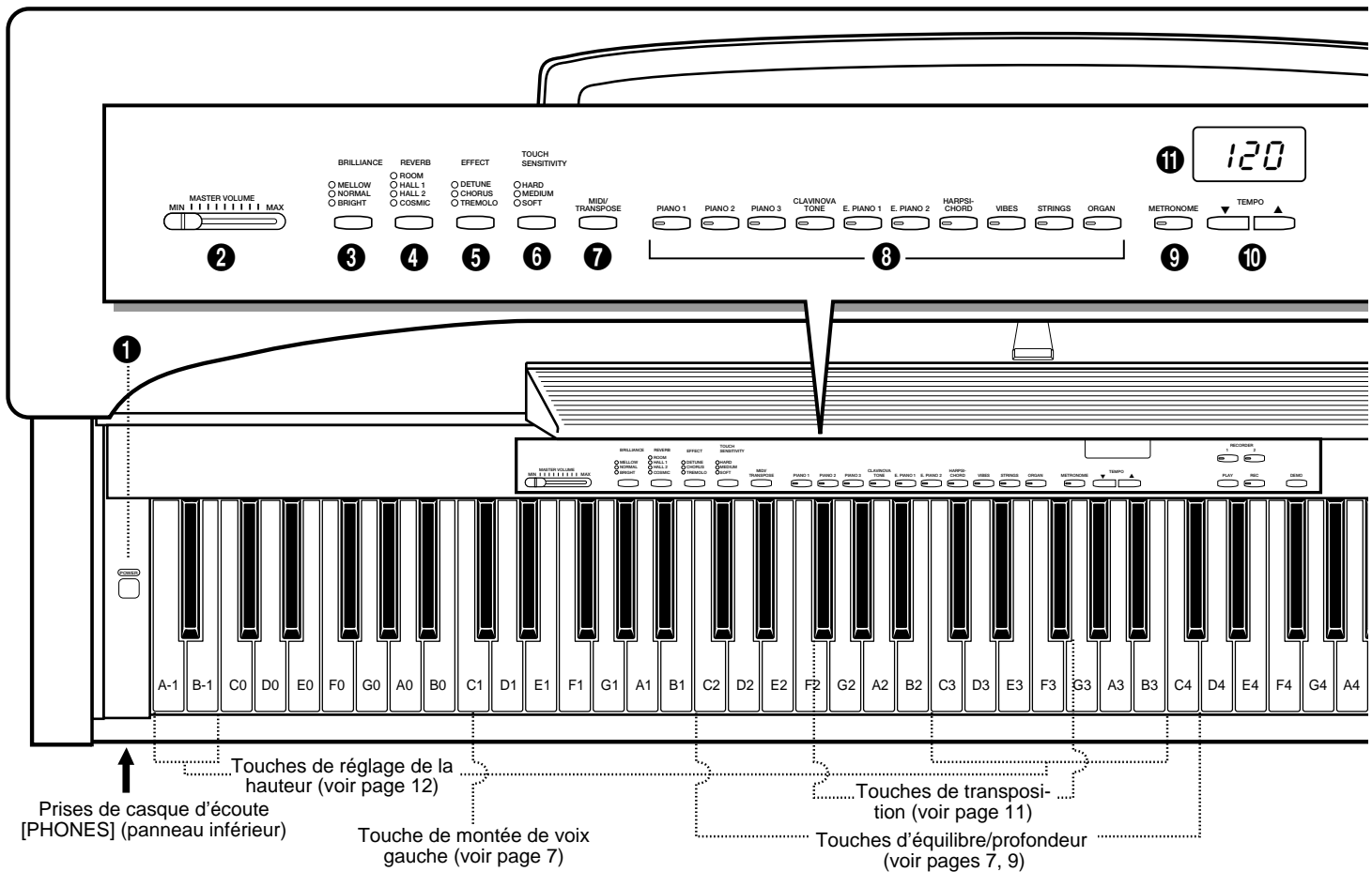
**SIGNALETIQUE:** La plaque signalétique se trouve sur le panneau inférieur. Le modèle, le numéro de série, l'alimentation requise et autres paramètres sont indiqués sur cette plaque. Inscrive le modèle, le numéro de série et la date de l'achat dans l'espace prévu cidessous et conserver le mode d'emploi à titre d'enregistrement permanent de l'achat.

Modèle \_\_\_\_\_

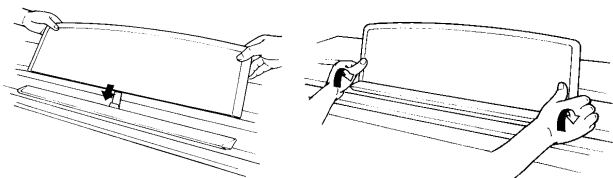
N° de série \_\_\_\_\_

Date de l'achat \_\_\_\_\_

# Face avant



## ● Pupitre



Si vous utilisez des partitions avec le Clavinova, soulevez le pupitre avec les deux mains et l'abaissez ensuite de manière que la ferrure pénètre dans le trou de son bord inférieur.

Pour abaisser le pupitre, soulevez-le avec les deux mains et l'abaissez ensuite pour le mettre à la position horizontale.

### 1 Interrupteur d'alimentation [POWER]

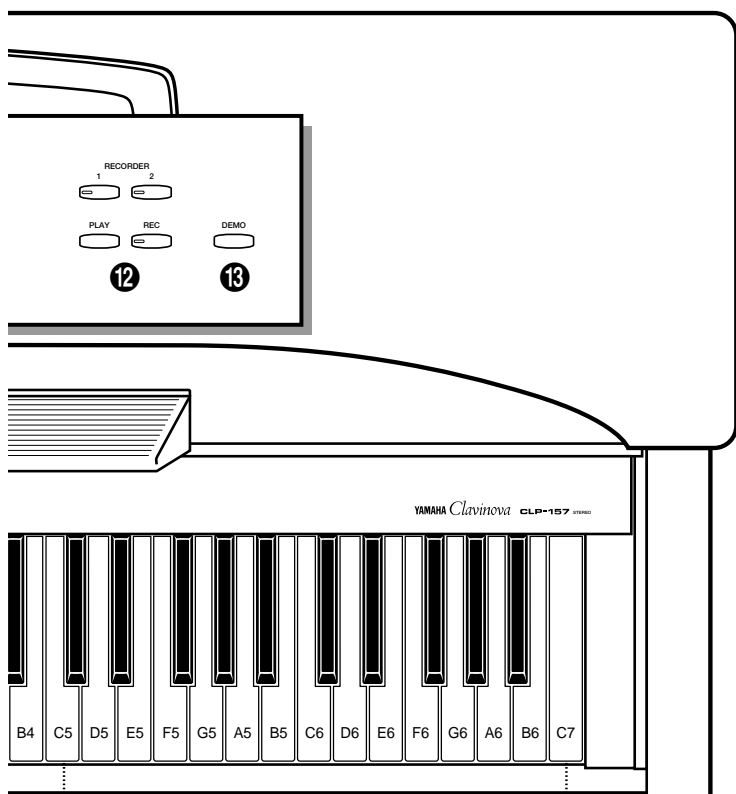
Appuyez sur la touche [POWER] une première fois pour mettre sous tension et une deuxième fois pour mettre hors tension. Le témoin à LED du sélecteur de voix [PIANO 1] et le témoin d'alimentation situé à l'extrémité gauche du clavier s'allument à la mise sous tension.

### 2 Commande principale de réglage du volume [MASTER VOLUME]

La commande [MASTER VOLUME] permet de régler le volume (niveau) du son produit par le système stéréo interne du Clavinova. La commande [MASTER VOLUME] permet également de régler le volume du casque d'écoute branché à la prise PHONES (page 4).

### 3 Commande de brillance [BRILLIANCE]

Cette touche peut être utilisée pour changer la tonalité ou "timbre" de la voix sélectionnée. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 8.



Touche de montée de voix droite (voir page 7)

Touche de mise en mémoire (voir pages 8, 9, 10, 11, 12)

#### 4 Touche reverb [REVERB]

La touche [REVERB] vous permet de sélectionner un certain nombre d'effets numériques qui peuvent être utilisés pour ajouter profondeur et puissance d'expression. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 9.

#### 5 Touche d'effet [EFFECT]

La touche [EFFECT] donne accès à trois effets (DETUNE, CHORUS et TREMOLO) pouvant être utilisés en plus des effets REVERB. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 10.

#### 6 Touche de sensibilité au toucher [TOUCH SENSITIVITY]

La touche [TOUCH SENSITIVITY] permet de sélectionner quatre types différents de sensibilité au toucher du clavier (DUR, MOYEN, DOUX et FIXE) pour satisfaire diverses techniques ou préférences de jeu. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 11.

#### 7 Touche MIDI/Transposition [MIDI/TRANPOSE]

La touche [MIDI/TRANPOSE] donne accès à la fonction transposeur (permettant de monter ou de baisser la hauteur de la totalité du clavier) et aux fonctions MIDI du Clavinova. Pour plus de détails, reportez-

vous aux instructions données sous les titres "TRANSPPOSITION" et "FONCTIONS MIDI" aux pages 11 et 18 respectivement.

#### 8 Sélecteurs de voix

Le CLP-157 est pourvu de dix sélecteurs de voix. Appuyez simplement sur un sélecteur pour sélectionner la voix correspondante. Le témoin à LED situé au-dessus du sélecteur de voix sollicité s'allume pour indiquer que la voix est sélectionnée. Le CLP-157 est également pourvu d'un mode DOUBLE permettant de jouer deux voix simultanément sur tout le clavier. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 7.



• La voix PIANO 1 est automatiquement sélectionnée à la mise sous tension de l'instrument.

#### 9 Touche [METRONOME]

Cette touche permet d'activer et de désactiver le métronome. Les touches TEMPO [▲] et [▼] suivantes sont utilisées pour régler le tempo du métronome. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 13.

#### 10 Commandes de réglage du TEMPO [▲] et [▼]

Ces commandes permettent de régler le tempo de la fonction métronome du CLP-157, de même que le tempo de reproduction de la fonction d'enregistrement. La plage de réglage du tempo va de 32 à 280 temps par minute.

#### 11 Affichage TEMPO

Cet affichage à LED à 3 chiffres indique normalement le tempo sélectionné en temps par minute. Lorsque la fonction de métronome ou la fonction de reproduction ou d'enregistrement de l'enregistreur sont utilisées, il indique le numéro de la mesure en cours.

#### 12 Touches d'enregistrement [REC] et de reproduction [PLAY] de l'enregistreur [RECORDER]

Ces touches sont les touches de commande de l'enregistreur de piste du CLP-157 vous permettant d'enregistrer et de reproduire tout ce que vous jouez sur le clavier, jusqu'à un maximum de 4200 notes. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 14.

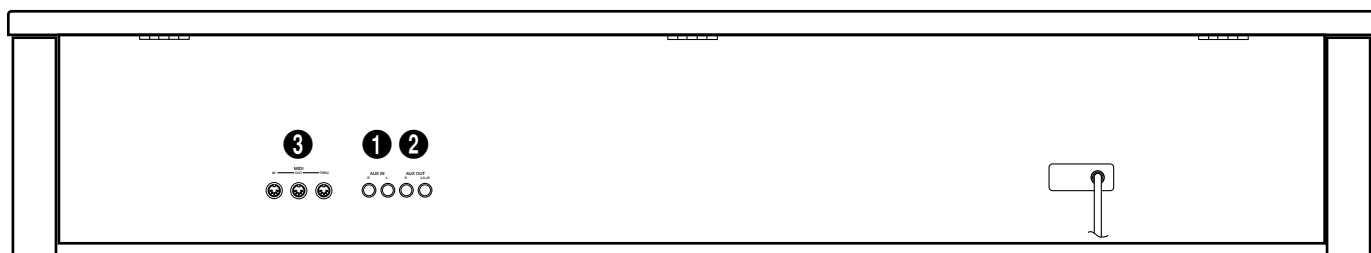
#### 13 Touche de démonstration [DEMO]

Cette touche active le mode de reproduction de démonstration qui vous permet de sélectionner diverses séquences de démonstration pour chaque voix du Clavinova. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 6.

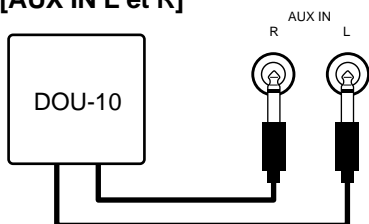
#### 14 Pédales

Les pédales douce (gauche), sostenuto (centre) et damper (droite) du CLP-157 offrent de nombreuses possibilités de contrôle de l'expression similaires aux fonctions des pédales d'un piano acoustique. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 10.

# Raccordements



## 1 Prises d'entrée auxiliaire [AUX IN L et R]

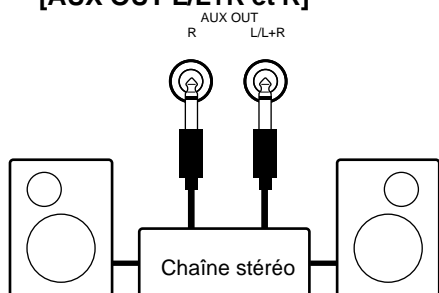


Ces prises ont été prévues essentiellement pour le raccordement d'un module générateur de sons externe, comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10. Les sorties stéréo du module générateur de sons externe sont connectées aux prises AUX IN L et R, ce qui permet la reproduction du son du module externe via les haut-parleurs et le système de sonorisation interne du Clavinova.



- Le signal d'entrée des prises AUX IN est appliqué aux prises AUX OUT sans être affecté par le réglage du volume ou de l'effet de réverbération.

## 2 Prises de sortie auxiliaire [AUX OUT L/L+R et R]



Les prises AUX OUT L/L+R et R permettent de transmettre le son du Clavinova à un amplificateur d'instrument, une table de mixage, un amplificateur de puissance, ou un appareil d'enregistrement. Lorsque le Clavinova doit être connecté à un système de sonorisation mono, n'utilisez que la prise L/L+R. Lorsque la prise L/L+R est utilisée seule, les signaux du canal droit et du canal gauche sont combinés et sortent par la prise L/L+R de sorte que vous ne perdez rien du son du Clavinova.

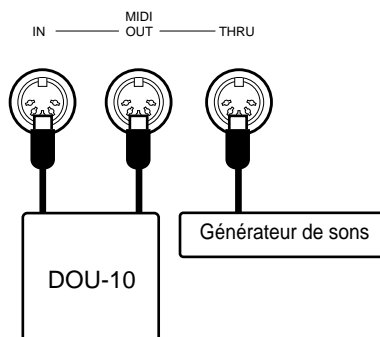
### Haut-parleurs et amplificateur internes

Le CLP-157 comprend un amplificateur stéréo puissant délivrant 50 watts par canal et pilotant des haut-parleurs produisant un son d'une grande richesse et ayant une réponse naturelle des graves les plus profonds aux aigus les plus clairs. Le système de haut-parleurs comprend deux haut-parleurs de 18 centimètres, deux de 5 centimètres et deux ovales de 5 x 9 centimètres.



- Le signal des prises AUX OUT ne doit jamais être renvoyé aux prises AUX IN, que ce soit directement ou indirectement via les équipements externes.

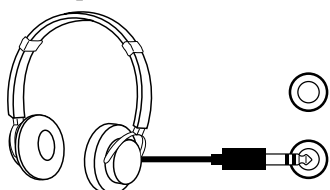
## 3 Connecteurs MIDI IN, THRU et OUT



Le connecteur MIDI IN reçoit les données MIDI transmises par un appareil MIDI externe (comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10) qui peuvent être utilisées pour commander le Clavinova. Le connecteur MIDI THRU retransmet toutes les données reçues par le connecteur MIDI IN, ce qui permet le raccordement en chaîne de plusieurs instruments ou autres appareils MIDI. Le connecteur MIDI OUT transmet les données MIDI générées par le Clavinova (par exemple, les données de note et de dynamique générées au clavier du Clavinova).

Des explications plus détaillées sont données sous le titre "FONCTIONS MIDI" à la page 18).

## ● Prises de casque d'écoute [PHONES] (panneau inférieur)

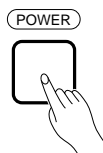


Deux casques stéréo standards peuvent être branchés à ces prises pour faire des exercices en silence ou jouer tard la nuit. Les haut-parleurs internes sont automatiquement coupés lorsqu'un casque est branché à l'une des prises PHONES.



# Sélection et exécution d'une voix

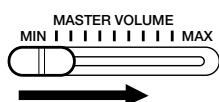
## 1 Mettez sous tension



Vérifiez que le cordon d'alimentation du Clavinova est correctement branché à une prise secteur murale et appuyez sur l'interrupteur **[POWER]**, situé sur le côté gauche du clavier, pour mettre sous tension.

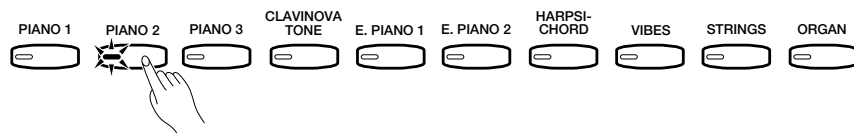
Lorsque le Clavinova est sous tension, le témoin du sélecteur de voix **[PIANO 1]** s'allume (la voix PIANO 1 est automatiquement sélectionnée à la mise sous tension).

## 2 Réglez le volume



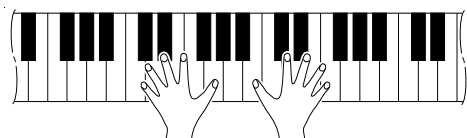
Mettez la commande **[MASTER VOLUME]** à mi distance entre la position "MIN" et la position "MAX". Commencez à jouer et réglez alors la commande **[MASTER VOLUME]** de manière à obtenir le niveau d'écoute le plus confortable.

## 3 Sélectionnez une voix



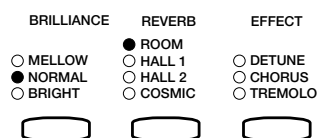
Sélectionnez la voix que vous souhaitez en appuyant sur un des sélecteurs de voix.

## 4 Jouez



Le Clavinova offre également une réponse au toucher similaire à celle d'un piano, ce qui veut dire que le volume et le timbre des notes jouées peuvent être contrôlés et dépendent de la force avec laquelle les notes sont jouées. Les variations possibles dépendent de la voix sélectionnée.

## 5 Réglez le timbre et ajoutez les effets que vous désirez



Vous pouvez également modifier le timbre général ou ajoutez des effets en utilisant les touches **[BRILLIANCE]**, **[REVERB]** et **[EFFECT]** (reportez-vous à la page 8 pour l'utilisation de la touche **[BRILLIANCE]**, à la page 9 pour "Reverb" et à la page 10 pour "Effets").

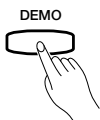


# Sélection et exécution d'une voix

## Reproduction des morceaux de démonstration

Le CLP-157 comprend dix morceaux de démonstration qui vous donneront une idée de la sonorité extraordinaire de l'instrument. Procédez de la manière suivante pour sélectionner et reproduire les morceaux de démonstration.

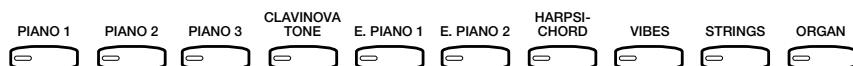
### 1 Activez le mode de démonstration



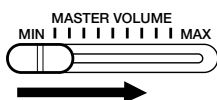
Appuyez sur la touche [DEMO] pour activer le mode de mode de démonstration, les témoins des sélecteurs de voix clignotent l'un après l'autre.

### 2 Sélectionnez un morceau de démonstration

La sélection des 10 morceaux de démonstration se fait via les sélecteurs de voix. Appuyez sur un sélecteur pour lancer la reproduction du morceau correspondant qui comprend la voix normalement sélectionnée à l'aide de ce sélecteur. Les morceaux de démonstration sont reproduits l'un après l'autre à partir du morceau sélectionné jusqu'à ce que vous arrêtez la reproduction. Le témoin du sélecteur clignote pendant la reproduction des morceaux de démonstration.



### 3 Réglez le volume



Utilisez la touche [MASTER VOLUME] pour régler le volume.

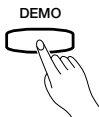


- La commande **TEMPO** n'affecte pas la reproduction du morceau de démonstration ("\_\_\_" apparaît sur l'affichage TEMPO).

### 4 Reproduisez un autre morceau de démonstration

Vous pouvez lancer la reproduction d'un autre morceau de démonstration en appuyant tout simplement sur le sélecteur de voix correspondant. Si vous appuyez sur le sélecteur correspondant au morceau de démonstration en cours de reproduction, la reproduction s'arrête et l'instrument se met en mode prêt à la reproduction décrit à l'étape 2 ci-dessus.

### 5 Arrêtez la démonstration



Appuyez sur la touche [DEMO] lorsque vous voulez arrêter la reproduction de démonstration et revenir au mode d'exécution normal.

#### Morceaux de démonstration

Touche [PIANO 1]: Etude op. 10-5 "Touches noires" de F.F. Chopin

Touche [PIANO 2]: "Le Rhône" de K. Hattori

Touche [PIANO 3]: "Maple Leaf Rag" de S. Joplin

Touche [CLAVINOVA TONE]: "Pavane pour une infante défunte" de M.J. Ravel

Touche [HARPSICHORD]: "Le coucou" de L.C. Daquin

Touche [VIBES]: "Schmetterling (Papillons)" op.43 de E.H. Grieg

Touche [STRINGS]: "Charmaine" de L. Pollack

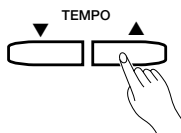
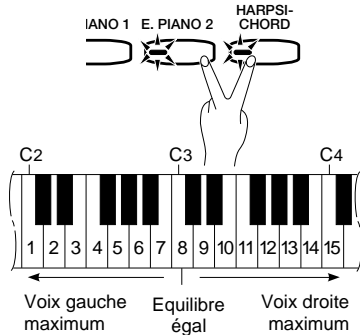
Touche [ORGAN]: "Jesu, Joy of Man's Desiring" (choral tiré de la Cantate n° 147) de J.S. Bach

- Les morceaux de démonstration énumérés ci-dessus sont de courts extraits des compositions originales. Les autres morceaux de démonstration sont des morceaux originaux (© 1994 par YAMAHA CORPORATION).

# Mode double

Le mode DOUBLE permet de jouer simultanément deux voix sur tout le clavier. Pour activer le mode DOUBLE, appuyez simultanément sur deux sélecteurs de voix (ou appuyez sur un sélecteur tout en maintenant un autre sélecteur enfoncé). Lorsque le mode DOUBLE est activé, les témoins des deux voix sélectionnées s'allument. Pour revenir au mode normal à une voix, appuyez sur n'importe quel sélecteur de voix.

## ● Réglage de l'équilibre entre les voix en mode DOUBLE



Le niveau de volume de chacune des deux voix combinées en mode DOUBLE est normalement réglé automatiquement pour produire un équilibre agréable (reportez-vous au tableau "Réglages par défaut" donné ci-après). L'équilibre peut être modifié manuellement en utilisant les touches du clavier C2 à C4 ou en utilisant les touches TEMPO [▲] et [▼] tout en appuyant sur les deux sélecteurs des voix combinées en mode DOUBLE. Le réglage d'équilibre sélectionné (1 à 15) sera indiqué sur l'affichage TEMPO jusqu'à ce que les sélecteurs soient relâchés.

Lorsque vous utilisez le clavier, la touche C3 produit un équilibre égal (réglage "8") entre les deux voix, alors que les touches à gauche de C3 augmentent le volume de la voix gauche par rapport à celui de la voix droite et que les touches à droite de C3 augmentent le volume de la voix droite par rapport à celui de la voix gauche. Les termes voix "gauche" et voix "droite" désignent la position relative des sélecteurs de voix, par exemple : dans la combinaison STRINGS/ORGAN, STRINGS est la voix gauche et ORGAN la voix droite.

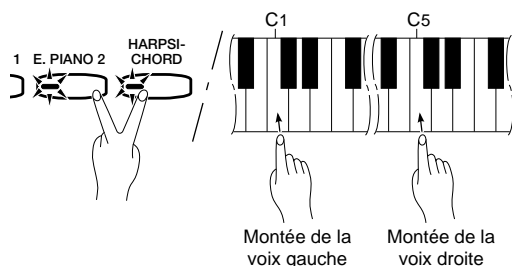
Lorsque vous utilisez les touches TEMPO, la première fois que l'une de ces deux touches est enfoncée, le réglage d'équilibre apparaît sur l'affichage TEMPO. Ensuite, une pression sur la touche [▼] augmente le volume de la voix gauche par rapport à celui de la voix droite alors qu'une pression sur la touche [▲] produit l'effet opposé. Appuyez en même temps sur les deux touches [▲] et [▼] pour rappeler le réglage de volume égal ("8").

- Le réglage "1" règle le volume de la voix gauche au maximum et celui de la voix droite au minimum.
- Le réglage "8" règle le volume des deux voix au même niveau.
- Le réglage "15" règle le volume de la voix droite au maximum et celui de la voix gauche au minimum.



REMARQUE • Maintenez enfoncée la touches TEMPO [▲] ou [▼] pour balayer de manière continue les valeurs dans le sens correspondant.

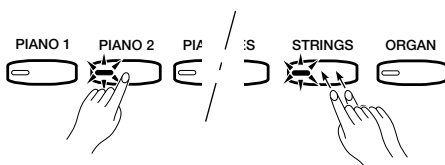
## ● Montée d'une voix double d'une octave



Selon les voix que vous combinez en mode DOUBLE, le son de la combinaison peut être meilleur si vous montez une des voix d'une octave. Pour monter la voix droite, appuyez sur la touche C5 tout en appuyant simultanément sur les deux sélecteurs des voix combinées en mode DOUBLE. Appuyez de nouveau sur C5 pour ramener la voix à sa hauteur normale. Utilisez la touche C1 de la même manière pour monter la hauteur de la voix gauche.

Des réglages d'octave par défaut sont prévus pour toutes les combinaisons de voix, comme indiqué dans le tableau "Réglages par défaut" ci-après.

## ● Voix STRINGS à attaque lente



En mode DOUBLE, lorsque la voix STRINGS est sélectionnée avec une autre voix, il est possible d'activer une variation à attaque lente de la voix STRINGS en sélectionnant les voix en appuyant deux fois de suite sur le sélecteur [STRINGS] tout en maintenant l'autre sélecteur enfoncé. Procédez de nouveau de la même manière pour revenir à l'attaque normale de la voix STRINGS.

## Mode double

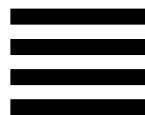
### ● Mise en mémoire des réglages d'équilibre, de type de voix STRINGS, et de changement d'octave

Appuyez sur la touche **C7** tout en maintenant enfoncé deux sélecteurs de voix quelconque pour mémoriser tous les réglages d'équilibre, de variation d'attaque de la voix STRINGS et de changement d'octave effectués depuis la mise sous tension de l'instrument. Les réglages seront conservés en mémoire pendant environ une semaine après la mise hors tension de l'instrument, après quoi les réglages par défaut seront rétablis. Pour conserver les réglages en mémoire plus longtemps, mettez l'instrument brièvement sous tension au moins une fois par semaine.

Si les réglages ne sont pas mémorisés de la manière décrite ci-dessus, ils ne seront conservés en mémoire que jusqu'à la mise hors tension du Clavinova.

Réglages par défaut		Equilibre									
		PIANO 1	PIANO 2	PIANO 3	CLAVINOVA TONE	E. PIANO 1	E. PIANO 2	HARPSICHORD	VIBES	STRINGS	ORGAN
Changement d'octave	PIANO 1		8 (C3)	8 (C3)	8 (C3)	8 (C3)	8 (C3)	8 (C3)	8 (C3)	4 (F2)	3 (E2)
	PIANO 2	0		8 (C3)	8 (C3)	8 (C3)	8 (C3)	8 (C3)	8 (C3)	4 (F2)	3 (E2)
	PIANO 3	0	0		8 (C3)	8 (C3)	8 (C3)	8 (C3)	8 (C3)	4 (F2)	3 (E2)
	CLAVINOVA TONE	0	0	0		8 (C3)	8 (C3)	8 (C3)	8 (C3)	4 (F2)	4 (F2)
	E. PIANO 1	0	0	0	0		8 (C3)	8 (C3)	8 (C3)	4 (F2)	3 (E2)
	E. PIANO 2	0	0	0	0	0		6 (A2)	8 (C3)	4 (F2)	4 (F2)
	HARPSICHORD	0	0	0	0	0	0		8 (C3)	4 (F2)	5 (G2)
	VIBES	R	R	R	R	R	R	R		7 (B2)	7 (B2)
	STRINGS	0	0	0	0	0	0	0	L		8 (C3)
ORGAN	0	0	0	0	0	0	0	L	0		

C2... C4: touches d'équilibre 0: Octave normale L: Montée d'une octave de la voix gauche R: Montée d'une octave de la voix droite



## Brillance

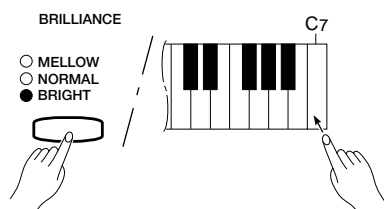
La touche **[BRILLIANCE]** vous permet de modifier la tonalité ou "timbre" de la voix sélectionnée en fonction de vos besoins. Trois réglages sont prévus: MELOW, NORMAL et BRIGHT. Pour sélectionner un de ces réglages, appuyez sur la touche **[BRILLIANCE]** plusieurs fois de suite pour allumer le témoin correspondant au réglage que vous souhaitez.

**NORMAL** ..... Ce réglage produit la tonalité "normale" de la voix sélectionnée.

**BRIGHT** ..... Ce réglage produit une tonalité plus nette, plus vive.

**MELLOW** ..... Ce mélange produit une tonalité plus arrondie, plus douce.

### ● Mise en mémoire du réglage de brillance



Appuyez sur la touche **C7** du clavier tout en maintenant enfoncée la touche **[BRILLIANCE]** pour mémoriser le réglage de brillance sélectionné. Le réglage sera conservé en mémoire pendant environ une semaine après la mise hors tension de l'instrument, après quoi le réglage par défaut (NORMAL) est rétabli. Pour conserver ce réglage plus longtemps en mémoire, mettez l'instrument un court instant sous tension au moins une fois par semaine.

Si ce réglage n'est pas mis en mémoire de la manière décrite ci-dessus, il ne sera conservé que jusqu'à la mise hors tension de l'instrument.



# Reverb

La touche [REVERB] donne accès à un certain nombre d'effets numériques que vous pouvez utiliser pour ajouter profondeur et puissance d'expression.

Pour sélectionner un effet, appuyez plusieurs fois de suite sur la touche [REVERB] jusqu'à ce que le témoin correspondant à l'effet souhaité s'allume (les témoins s'allument l'un après l'autre chaque fois que la touche [REVERB] est sollicitée.) Aucun effet reverb n'est produit lorsque tous les témoins sont éteints.

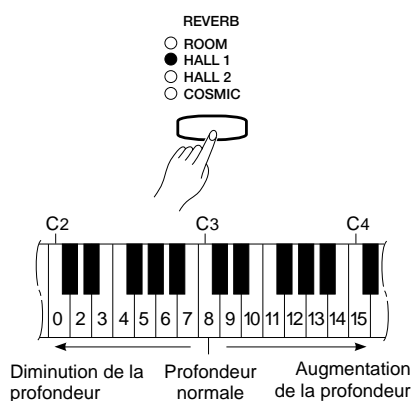
**ROOM** ..... Ce réglage ajoute au son un effet reverb continu, similaire à la réverbération acoustique d'une salle aux dimensions moyennes.

**HALL 1** ..... Pour obtenir un effet de réverbération plus ample, utilisez le réglage HALL 1. L'effet obtenu est similaire à la réverbération naturelle se produisant dans une salle de concert de dimensions moyennes.

**HALL 2** ..... Pour obtenir un effet de réverbération vraiment ample, utilisez le réglage HALL 2. L'effet obtenu est similaire à la réverbération naturelle se produisant dans une grande salle de concert.

**COSMIC** ....L'effet COSMIC produit un effet reverb avec écho qui ajoutera vie et animation à votre musique.

## ● Réglage de la profondeur de reverb



La profondeur de l'effet reverb sélectionné peut être réglée pour la voix active en utilisant les touches **C2** à **C4** du clavier ou les touches **TEMPO** [▲] et [▼] tout en maintenant enfoncée la touche [REVERB]. Le réglage de la profondeur de l'effet reverb (1 à 15) sera indiqué sur l'affichage TEMPO jusqu'à ce que la touche [REVERB] soit relâchée. Les réglages par défaut de la profondeur de l'effet reverb sont donnés dans le tableau "Réglage par défaut" ci-après.

Lorsque vous utilisez le clavier, La touche **C3** règle la profondeur "normale" (réglage "8") de l'effet. Les touches à gauche de **C3** diminuent la profondeur de reverb alors que les touches à gauche de **C3** l'augmentent.

Lorsque vous utilisez les touches **TEMPO**, la première fois que l'une de ces deux touches est enfoncée, le réglage de la profondeur apparaît sur l'affichage TEMPO. Ensuite, une pression sur la touche [▲] augmente la profondeur de reverb, alors qu'une pression sur le touche [▼] la diminue. Appuyez en même temps sur les deux touches [▲] et [▼] pour rappelé le réglage de profondeur normal ("8").

■ Le réglage "0" règle la profondeur de reverb au minimum (pas d'effet reverb).

■ Le réglage "8" règle la profondeur de reverb au niveau moyen "normal".

■ Le réglage "15" règle la profondeur de reverb au maximum.



• Maintenez enfoncée la touches TEMPO [▲] ou [▼] pour balayer de manière continue les valeurs dans le sens correspondant.

• Le réglage "1" ne peut pas être spécifié avec le clavier.

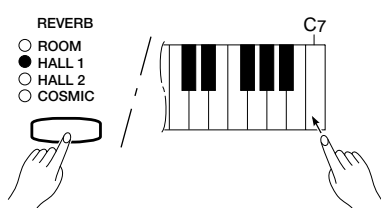
## Réglages par défaut

	ROOM	HALL 1	HALL 2	COSMIC
STRINGS, ORGAN	8 (C3)	8 (C3)	11 (F3)	10 (E3)

\* Tous les types d'effet sont réglés sur C3 pour toutes les autres voix.

\* Le réglage du type d'effet reverb est ROOM.

## ● Mise en mémoire du type et de la profondeur de reverb



Appuyez sur la touche **C7** tout en maintenant enfoncée la touche [REVERB] pour mémoriser le type d'effet reverb sélectionné et tous les réglages de profondeur de reverb effectués depuis la mise sous tension de l'instrument. Les réglages ainsi sauvegardés seront conservés en mémoire pendant environ une semaine après la mise hors tension de l'instrument, après quoi les réglages par défaut seront rétablis. Pour conserver les réglages en mémoire plus longtemps, mettez l'instrument brièvement sous tension au moins une fois par semaine.

Si les réglages ne sont pas mémorisés de la manière décrite ci-dessus, ils ne seront conservés en mémoire que jusqu'à la mise hors tension du Clavinova.



# Effets

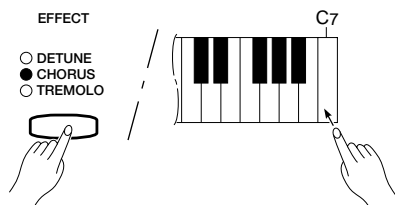
La touche **[EFFECT]** donne accès à trois effets que vous pouvez utiliser en plus des effets REVERB. Pour sélectionner un effet, appuyez plusieurs fois de suite sur la touche **[EFFECT]** jusqu'à ce que le témoin correspondant à l'effet souhaité s'allume (les témoins s'allument l'un après l'autre chaque fois que la touche **[EFFECT]** est sollicitée). Aucun effet ne sera produit lorsque tous les témoins sont éteints.

**DETUNE** ..... DETUNE donne un son épais, multi-instrumental en produisant deux notes d'une hauteur légèrement différente pour chaque note jouée sur le clavier, en d'autres termes les deux notes sont légèrement "désaccordées".

**CHORUS** ..... Ceci produit un effet animé et changeant qui épaissit le son tout en le rendant plus vivant.

**TREMOLO** ... L'effet TREMOLO produit de légères variations du volume, ce qui rend le son plus dynamique. La vitesse de l'effet TREMOLO est réglée indépendamment pour chaque voix.

## ● Mise en mémoire des effets pour chaque voix



Le CLP-157 permet de régler différents effets pour chaque voix de sorte que les réglages d'effet appropriés seront rappelés automatiquement chaque fois que la voix concernée est sélectionnée.

Les effets affectés à chaque voix à la mise sous tension du CLP-157 sont indiqués dans le tableau suivant.

Ces réglages peuvent être modifiés en sélectionnant la voix et les effets voulus et en appuyant ensuite sur la touche **C7** tout en maintenant enfoncée la touche **[EFFECT]**. Tous les réglages effectués depuis la mise sous tension seront conservés en mémoire. Les réglages mémorisés seront conservés pendant environ une semaine, après la mise hors tension de l'instrument, après quoi les réglages par défaut seront rétablis. Pour conserver les réglages en mémoire plus longtemps, mettez l'instrument brièvement sous tension au moins une fois par semaine.

Si les réglages ne sont pas mémorisés de la manière décrite ci-dessus, ils ne seront conservés en mémoire que jusqu'à la mise hors tension du Clavinova.

Voix	PIANO 1	PIANO 2	PIANO 3	CLAVINOVA TONE	E. PIANO 1	E. PIANO 2	HARPSICHORD	VIBES	STRINGS	ORGAN
Effet à la mise sous tension	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	CHORUS	OFF	TREMOLO	OFF	OFF



# Les pédales

Le CLP-157 est pourvu de trois pédales produisant une variété d'effets similaires à ceux produits par les pédales d'un piano acoustique.

## ● Pédale douce (gauche)

Une pression sur la pédale douce réduit le volume et modifie légèrement le timbre des notes jouées. En réalité, la pédale douce fonctionne sur huit niveaux selon la force avec laquelle elle est enfoncée.

## ● Pédale sostenuto (centre)

Lorsque vous jouez une note ou un accord sur le clavier et que vous appuyez en même temps sur la pédale sostenuto, la ou les notes sont prolongées tant que vous maintenez la pédale enfoncée (de la même manière que pour la pédale damper) alors que les notes suivantes ne le sont pas. Ceci vous permet, par exemple, de jouer un accord avec sustain et les autres notes en staccato.

## ● Pédale damper (droite)

Cette pédale fonctionne de la même manière que la grande pédale d'un piano acoustique. Lorsque vous appuyez sur cette pédale, les notes jouées ont un long sustain. Lorsque vous sélectionnez une voix de piano, la pédale produit en outre une "résonance" spéciale qui simule celle des cordes et de la table d'harmonie d'un piano acoustique. Le fait de relâcher la pédale arrête (étouffe) immédiatement les notes avec sustain. La pédale damper du CLP-157 permet d'étouffer le son d'une manière continue. Ceci permet de créer des effets plus courts en n'enfonçant la pédale qu'en partie.

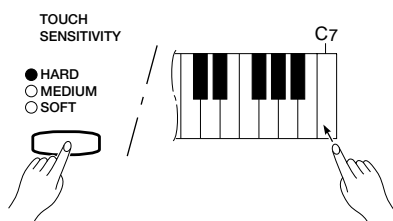


# Sensibilité au toucher

Quatre types différents de sensibilité au toucher (DUR, MOYEN, DOUX et FIXE) peuvent être sélectionnés pour satisfaire à diverses techniques ou préférences de jeu. Les divers réglages de sensibilité au toucher sont sélectionnés en utilisant la touche [TOUCH SENSITIVITY].

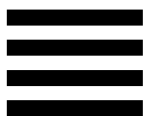
- HARD** ..... Réglage DUR qui demande que les notes soient jouées d'une manière assez dure pour obtenir le volume sonore maximal.
- MEDIUM** ..... Réglage MOYEN qui produit une réponse du clavier relativement standard. Ce réglage est le réglage par défaut de départ d'usine.
- SOFT** ..... Réglage DOUX qui permet d'obtenir le volume maximal avec une pression relativement légère des touches du clavier.
- FIXE** (pas de témoin allumé) ..... Toutes les notes sont produites au même volume quelle que soit la manière de jouer. Ce réglage est idéal pour les voix normalement sans sensibilité au toucher du clavier (par ex. clavecin et orgues).

## ● Mise en mémoire du réglage de sensibilité au toucher



Appuyez sur la touche **C7** tout en maintenant enfoncée la touche [TOUCH SENSITIVITY] pour mémoriser le réglage de sensibilité au toucher sélectionné. Ce réglage sera conservé en mémoire pendant environ une semaine, après la mise hors tension de l'instrument, après quoi le réglage par défaut sera rétabli. Pour conserver le réglages en mémoire plus longtemps, mettez l'instrument brièvement sous tension au moins une fois par semaine.

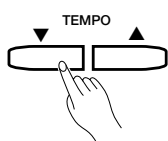
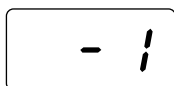
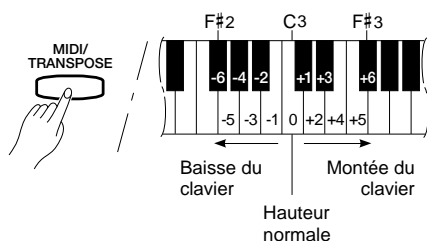
Si le réglage n'est pas mémorisé de la manière décrite ci-dessus, ils ne sera conservé en mémoire que jusqu'à la mise hors tension du Clavinova.



# Transposition

Le Clavinova possède une fonction de TRANSPOSITION qui permet d'augmenter ou de diminuer la hauteur de tout le clavier par bonds d'un demi-ton jusqu'à un maximum de six demi-tons. La "transposition" de la hauteur du clavier du Clavinova facilite l'exécution en clefs à armure difficile et permet d'accorder la hauteur du clavier sur le registre d'un chanteur ou d'un autre instrumentiste.

La touche [MIDI/TRANPOSE] et les touches **F#2** à **F#3** du clavier, ou les touches **TEMPO** [▲] et [▼] sont utilisées pour la transposition.



- 1** Appuyez sur et maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE]. Le réglage de transposition apparaît sur l'affichage TEMPO ("6" demi-tons à "6" demi-tons en passant par "0").
- 2** Appuyez sur une touche comprise entre **F#2** et **F#3** selon l'ampleur de la transposition\* que vous souhaitez ou utilisez les touches **TEMPO** [▲] et [▼] pour régler la transposition. Le réglage par défaut "0" peut être rappelé instantanément en appuyant en même temps sur les touches **TEMPO** [▲] et [▼].
- 3** Relâchez la touche [MIDI/TRANPOSE].

\* Une pression sur la touche **C3** produit la hauteur normale du clavier. Une pression sur la première touche à gauche de **C3** (**B2**) diminue la hauteur d'un demi-ton, une pression sur la deuxième touche à gauche (**Bb2**) la diminue d'un ton entier (deux demi-tons), etc. jusqu'à la touche **F#2** qui diminue la hauteur de 6 demi-tons. L'augmentation de la hauteur est accomplie de la même manière en utilisant les touches à la droite de **C3**, jusqu'à **F#3** qui augmente la hauteur de 6 demi-tons.



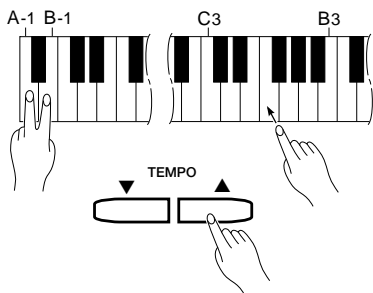
- Maintenez enfoncée la touches **TEMPO** [▲] ou [▼] pour balayer de manière continue les valeurs dans le sens correspondant.
- Les notes au-dessous et au-dessus de A-1 - C7 du Clavinova sont respectivement une octave plus hautes et une octave plus basses.
- Si le témoin **VIBES** s'allume lorsque la touche [MIDI/TRANPOSE] est enfoncée, le mode d'accord individuel de chaque touche est activé (voir page 16) et la fonction de transposition ne peut pas être utilisée.



# Réglage de la hauteur

La fonction de réglage de la hauteur permet d'accorder le Clavinova sur une gamme de  $\pm 50$  centièmes (approximativement) par bonds approximatifs de 1,2 centième ou de 1 Hertz. Cent centièmes égalent un demi-ton, de sorte qu'il est possible d'accorder avec une grande précision la hauteur d'ensemble sur une plage approximative de un demi-ton. Cette fonction est utile pour accorder le Clavinova sur un autre instrument ou sur de la musique enregistrée.

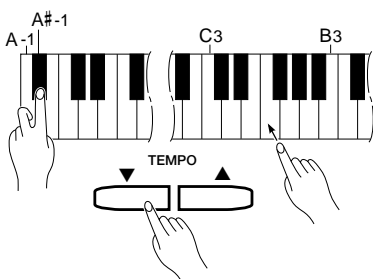
## ● Montée de l'instrument



**1** Pour monter l'instrument (augmenter la hauteur), maintenez simultanément enfoncées les touches **A-1** et **B-1** (les touches A-1 et B-1 sont les deux touches blanches les plus basses du clavier) et appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre **C3** et **B3**. A chaque pression sur l'une de ces touches la hauteur est augmentée d'environ 1,2 centième, jusqu'à un maximum de 50 centièmes au-dessus de la hauteur standard. Pour augmenter la hauteur par bonds de 1 hertz, appuyez sur la touche **TEMPO** [▲] au lieu d'appuyer sur une touche comprise entre **C3** et **B3**. La touche **TEMPO** [▼] peut être utilisée pour diminuer la hauteur pendant que les touches **A-1** et **B-1** sont maintenues enfoncées.

**2** Relâchez les touches **A-1** et **B-1**.

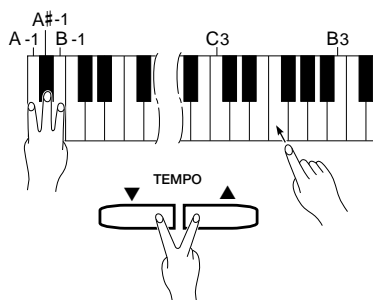
## ● Baisse de l'instrument



**1** Pour baisser l'instrument (diminuer la hauteur), maintenez simultanément enfoncées les touches **A-1** et **A#-1** et appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre **C3** et **B3**. A chaque pression sur l'une de ces touches la hauteur est diminuée d'environ 1,2 centième, jusqu'à un maximum de 50 centièmes au-dessous de la hauteur standard. Pour abaisser la hauteur par bonds de 1 hertz, appuyez sur la touche **TEMPO** [▼] au lieu d'appuyer sur une touche comprise entre **C3** et **B3**. La touche **TEMPO** [▲] peut être utilisée pour augmenter la hauteur pendant que les touches **A-1** et **A#-1** sont maintenues enfoncées.

**2** Relâchez les touches **A-1** et **A#-1**.

## ● Rétablissement de la hauteur standard



**1** Pour rétablir la hauteur par défaut ( $A_3 = 440$  Hz), maintenez simultanément enfoncées les touches **A-1**, **A#-1** et **B-1** et appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre **C3** et **B3**, ou appuyez simultanément sur les touches **TEMPO** [▲] et [▼].

**2** Relâchez les touches **A-1**, **A#-1** et **B-1**.



- Maintenez enfoncée la touches **TEMPO** [▲] ou [▼] pour balayer de manière continue les valeurs dans le sens correspondant.
- La fonction de réglage de la hauteur ne peut pas être utilisée lorsque **LOCAL OFF** est actif (voir "FONCTIONS MIDI" à la page 20).

## ● Affichage de la hauteur

Exemple:

442 442.0 ..... 442.24

442 442.25 ..... 442.49

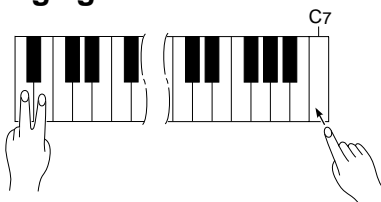
442 442.5 ..... 442.74

442 442.75 ..... 442.99

La hauteur approximative de  $A_3$  est indiquée en Hertz sur l'affichage **TEMPO** pendant que vous procédez au réglage de la hauteur. La plage d'affichage va de 427 Hertz (-50 centièmes) à 453 hertz (+50 centièmes) approximativement.

Le point apparaissant sur l'affichage à la droite des chiffres est utilisé pour donner une idée approximative de la valeur décimale de la hauteur. Par exemple:

## ● Mise en mémoire du réglage de hauteur



Appuyez sur la touche **C7** tout en maintenant enfoncées les touches **A-1/B-1**, **A#-1** ou **A-1/A#-1/B-1** pour mémoriser le réglage de hauteur sélectionné. Le réglage sera conservé en mémoire pendant environ une semaine après la mise hors tension de l'instrument, après quoi la hauteur par défaut est rétablie. Pour conserver le réglage plus longtemps en mémoire, mettez l'instrument un court instant sous tension au moins une fois par semaine.

Si le réglage n'est pas mis en mémoire de la manière décrite ci-dessus, il ne sera conservé que jusqu'à la mise hors tension de l'instrument.



# Métronome et réglage du tempo

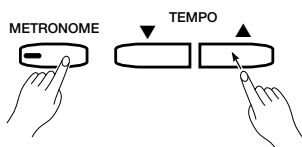
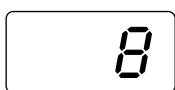
Le métronome du CLP-157 est une fonction pratique pour s'exercer. C'est également un guide rythmique précieux pour l'enregistrement à l'aide de la fonction enregistreur décrite plus loin.

## Le métronome



Le métronome est activé et désactivé à l'aide de la touche [METRONOME]. Appuyez sur la touche [METRONOME] pour allumer son témoin et activer le métronome. Appuyez une deuxième fois pour éteindre le témoin et désactiver le métronome. Lorsque le métronome est activé, le numéro de la mesure en cours est indiqué sur l'affichage TEMPO.

### ● Volume du métronome



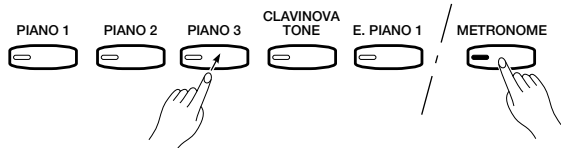
Le volume du métronome peut être réglé indépendamment en utilisant les touches TEMPO [▲] et [▼] tout en maintenant enfoncée la touche [METRONOME]. La première fois que l'une de ces deux touches est enfoncée, le réglage du volume apparaît sur l'affichage TEMPO. Ensuite, une pression sur la touche [▲] augmente le volume, alors qu'une pression sur la touche [▼] le diminue. Appuyez en même temps sur les deux touches [▲] et [▼] pour rappeler le réglage de volume par défaut ("8").

- Le réglage "1" règle le volume du métronome au minimum.
- Le réglage "8" règle le volume par défaut du métronome.
- Le réglage "15" règle le volume du métronome au maximum.

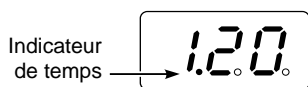


• Maintenez enfoncée la touches TEMPO [▲] ou [▼] pour balayer de manière continue les valeurs dans le sens correspondant.

### ● Mesure du métronome



La mesure du métronome peut être réglée de la manière suivante en appuyant sur le sélecteur de voix approprié tout en maintenant enfoncée la touche [METRONOME].



Pas d'accent/

4 temps

2 temps

3 temps

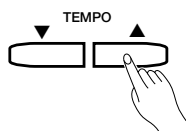
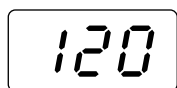
6 temps

1er temps	•	•	•	•	•	•	•
2ème temps	•	•	•	•	•	•	•
3ème temps	•	•	•	•	•	•	•
4ème temps	•	•	•	•	•	•	•
5ème temps	•	•	•	•	•	•	•
6ème temps	•	•	•	•	•	•	•

[METRONOME] + [PIANO 1]	Pas d'accent (défaut)
[METRONOME] + [PIANO 2]	2 temps
[METRONOME] + [PIANO 3]	3 temps
[METRONOME] + [CLAVINOVA TONE]	4 temps
[METRONOME] + [E. PIANO 1]	6 temps

Les points de l'affichage TEMPO clignotent pour indiquer le temps à l'intérieur de la mesure, comme indiqué ci-contre.

## Réglage du tempo



Le tempo de reproduction de l'enregistreur et le tempo du métronome peuvent être réglés entre 32 et 280 temps par minutes en utilisant les touches TEMPO [▲] et [▼]. Le tempo sélectionné apparaît normalement sur l'affichage TEMPO. Bien que l'affichage TEMPO indique le numéro de la mesure en cours pendant le fonctionnement de l'enregistreur ou du métronome, la valeur du tempo apparaît lorsque vous appuyez sur une des deux touches TEMPO et elle reste affichée pendant une seconde environ après que vous avez relâché la touche TEMPO.

Le tempo par défaut de 120 temps par minute est réglé automatiquement lorsque vous mettez l'instrument sous tension. Appuyez en même temps sur les touches TEMPO [▲] et [▼] pour rappeler à tout moment le tempo par défaut (120). La valeur du tempo sauvegardée dans la mémoire de l'enregistreur est rappelée lorsque vous appuyez en même temps sur les touches TEMPO [▲] et [▼] lorsque l'enregistreur est en mode de reproduction ou lorsqu'un témoin de piste vert est allumé.



• Maintenez enfoncée la touches TEMPO [▲] ou [▼] pour balayer de manière continue les valeurs dans le sens correspondant.





# Mode d'emploi de l'enregistreur

Le CLP-157 est pourvu d'un enregistreur à deux pistes qui vous permet d'enregistrer et de reproduire ce que vous jouez sur le clavier. Du fait que vous disposez de deux pistes vous pouvez surenregistrer une partie sur une autre, en utilisant une voix différente si vous le souhaitez pour produire des enregistrements riches et complexes. L'enregistreur est un accessoire utile dans un programme d'étude car il vous permet de vous écouter jouer de la perspective de l'auditeur. Vous pouvez aussi l'utiliser pour vous amuser !

L'enregistreur permet d'enregistrer les données suivantes:

### Paramètres enregistrés sur chaque piste

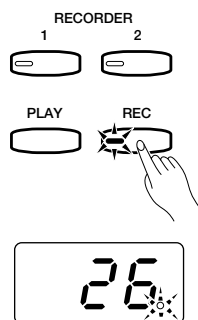
- Notes jouées
- Sélection de voix
- Voix du mode double
- Equilibre des voix en mode double
- Pédale de sustain
- Pédale gauche
- Pédale de sostenuto (n'est pas enregistrée comme réglage initial)
- Brillance
- Effet

### Paramètres enregistrés pour l'ensemble du morceau

- Type de réverbération
- Profondeur de réverbération
- Tempo (réglage initial uniquement)

## Enregistrement

### 1 Activez le mode prêt à l'enregistrement

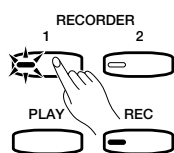


Appuyez sur la touche **RECORDER [REC]** pour activer le mode prêt à l'enregistrement (l'enregistrement ne commence pas encore). Le témoin de la touche **[REC]** s'allume et le point le plus à droite de l'indicateur de temps se met à clignoter en suivant le tempo sélectionné.



- Vous pouvez enregistrer un maximum de 4200 notes environ (26 kilooctets), selon l'utilisation que vous faites des pédales et autres facteurs. Le témoin de la touche **[REC]** se met à clignoter lorsque le mémoire de l'enregistreur est presque pleine (l'indication "FUL" apparaît sur l'affichage TEMPO) et l'enregistrement s'arrête ensuite automatiquement.
- Le volume de la mémoire restante est affiché en kilooctets (approximatifs) lorsque vous relâchez la touche **[REC]** ou lorsque vous appuyez sur une touche de piste au cours de l'étape 2 suivante.

### 2 Sélectionnez la piste d'enregistrement

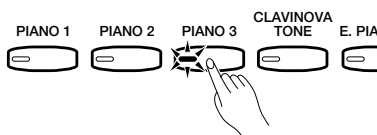


Lorsque vous activez le mode d'enregistrement de la manière décrite à l'étape précédente, la dernière piste enregistrée sera de nouveau sélectionnée pour l'enregistrement et son témoin (c'est-à-dire le témoin [1] ou [2]) s'allume en rouge. Si vous souhaitez enregistrer sur l'autre piste, appuyez sur la touche de piste appropriée de manière à allumer son témoin en rouge.



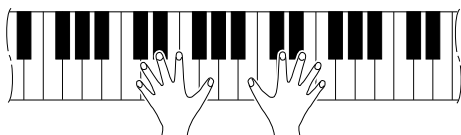
- Le témoin d'une piste contenant des données précédemment enregistrées s'allume en vert (à moins que la piste ne soit désactivée de la manière décrite ci-dessous). Les données précédemment enregistrées sur la piste que vous n'utilisez pas pour l'enregistrement sont normalement reproduites au fur et à mesure de l'enregistrement, ce qui veut dire que vous pouvez jouer tout en écoutant une piste déjà enregistrée. Si vous ne désirez pas écouter la piste pendant que vous enregistrez, appuyez sur la touche **[PLAY]** de la piste avant d'appuyer sur la touche **[REC]** (étape 1 précédente) afin d'éteindre son témoin.
- Le fait d'enregistrer sur une piste contenant déjà des données effacera toutes les données de cette piste.

### 3 Effectuez tous les réglages initiaux nécessaires



Avant de commencer effectivement l'enregistrement, sélectionnez la voix avec laquelle vous souhaitez enregistrer (ou les voix si vous utilisez le mode double). Vous pouvez également régler le volume et le tempo.

### 4 Lancez l'enregistrement

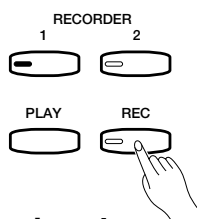


L'enregistrement commencera automatiquement dès que vous jouez une note sur le clavier ou dès que vous appuyez sur la touche **[PLAY]**. Le numéro de la mesure en cours est indiqué sur l'affichage TEMPO pendant l'enregistrement.



- Si le métronome est activé lorsque vous lancez l'enregistrement, il vous permettra de garder la mesure mais il ne sera pas enregistré.

## 5 Arrêtez l'enregistrement



Appuyez sur la touche **RECORDER [REC]** ou **[PLAY]** pour arrêter l'enregistrement. Le témoin de la piste enregistrée s'allume en vert pour indiquer que la piste contient des données.

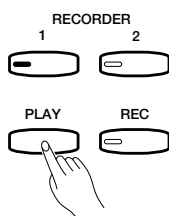
### ● Modification des réglages initiaux

Les réglages initiaux de voix (y compris les réglages de mode double et d'équilibre de mode double), de la pédale de sustain, de la pédale gauche, du tempo, du type et de la profondeur de réverbération, d'effet et de brillance effectués à l'étape 3 de l'enregistrement sont effectivement enregistrés par le CLP-157. Ces réglages initiaux peuvent être modifiés une fois l'enregistrement terminé en procédant de la manière suivante: appuyez alors sur la touche **[REC]** pour activer le mode prêt à l'enregistrement, appuyez sur la touche de piste voulue, modifiez les réglages de la manière que vous souhaitez et appuyez de nouveau sur la touche **[REC]** pour sortir du mode prêt à l'enregistrement et enregistrer les nouveaux réglages. Lorsque vous procédez de cette manière, faites très attention de ne pas appuyer sur la touche **[PLAY]** ou sur une touche du clavier car ceci lancerait l'enregistrement et effacerait toutes les données précédemment enregistrées sur la piste sélectionnées. Si avez commencé l'opération de modification et si vous décidez de l'annuler avant de la terminer, appuyez simplement sur l'autre touche de piste et appuyez ensuite sur la touche **[REC]** une deuxième fois.

### ● Effacement d'une seule piste

Vous pouvez effacer toutes les données d'une des deux pistes de l'enregistreur en activant le mode d'enregistrement, en sélectionnant la piste que vous voulez effacer et en appuyant ensuite sur la touche **[PLAY]** deux fois de suite sans enregistrer aucune donnée.

## Reproduction

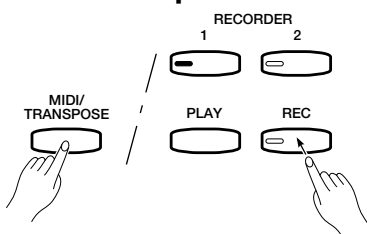


Pour reproduire ce que vous avez enregistré, assurez-vous que les témoins verts sont allumés des pistes que vous voulez reproduire sont allumés. S'ils ne le sont pas, appuyez sur la ou les touches correspondantes de manière à allumer leur témoin. Appuyez ensuite sur la touche **RECORDER [PLAY]**. La reproduction commence à partir du début des données enregistrées et s'arrête automatiquement à la fin. Le numéro de la mesure en cours est indiqué sur l'affichage **TEMPO** pendant la reproduction. Vous pouvez également arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche **RECORDER [PLAY]**. Pour assourdir une piste afin qu'elle ne soit pas reproduite, appuyez sur la touche de piste correspondante pour éteindre son témoin (appuyez de nouveau sur la touche pour réactiver la piste).



- Toutes les données enregistrées seront conservées en mémoire pendant environ une semaine après la mise hors tension de l'instrument. Si vous désirez conserver ces données plus longtemps en mémoire, mettez l'instrument un court instant sous tension au moins une fois par semaine. Vous pouvez également enregistrer ces données à l'aide d'un module mémoire MIDI externe, comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10, en utilisant la fonction de transfert de données décrite à la page 22.
- Les témoins de piste ne s'allument pas automatiquement lorsque l'instrument est mis sous tension, et ce, même si l'enregistreur contient des données. Il est donc nécessaire d'appuyer sur les touches de piste pour allumer les témoins verts correspondants avant de lancer la reproduction des données de l'enregistreur. Il est également conseillé d'appuyer sur les touches de piste avant d'enregistrer afin de vérifier si les pistes contiennent des données. Si le témoin vert correspondant s'allume lorsqu'une touche de piste est sollicitée, cette piste contient des données qui seront effacées et remplacées par les nouvelles données enregistrées.
- Si le métronome est utilisé pendant la reproduction, le métronome s'arrêtera lorsque la reproduction s'arrête.
- Les données de reproduction ne sont pas transmises via le connecteur MIDI OUT.

### ● Reproduction avec avance rapide

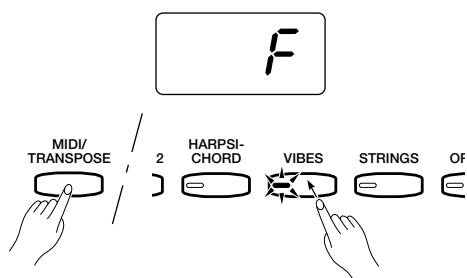


Lorsque vous souhaitez retrouver un point spécifique de l'enregistrement, vous pouvez avancer rapidement tout en écoutant le son en maintenant enfoncée la touche **[MIDI/TRANPOSE]** et en appuyant sur la touche **[REC]**.

# Accord individuel de chaque touche du clavier

La fonction d'accord individuel de chaque touche permet d'accorder individuellement chaque touche afin d'accorder le CLP-157 sur un standard totalement différent. La hauteur de chaque touche peut être montée ou baissée d'un maximum de 50 centièmes (approximativement) par rapport à la hauteur standard.

## ● Pour activer le mode d'accord individuel de chaque touche



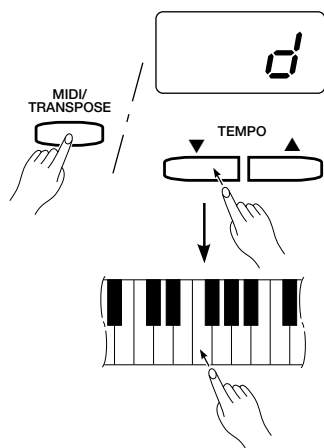
Les réglages d'accord individuel de chaque touche décrits ci-dessous peuvent être activés ou désactivés (accord normal) tout en conservant les réglages en mémoire. Le mode d'accord individuel des touches est automatiquement désactivé à la mise sous tension de l'instrument, mais les réglages précédemment effectués sont conservés en mémoire et peuvent être rappelés si l'instrument n'a pas été laissé hors tension pendant plus d'une semaine environ. Pour conserver les réglages plus longtemps, mettez l'instrument brièvement sous tension au moins une fois par semaine.

- 1 Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE].
- 2 Appuyez sur le sélecteur de voix [VIBES] pour activer (témoin VIBES allumé ; "F" apparaît sur l'affichage TEMPO) ou désactiver (témoin VIBES éteint) le mode d'accord individuel de chaque touche.
- 3 Relâchez la touche [MIDI/TRANPOSE].



• Si le témoin VIBES ne s'allume pas lorsque vous appuyez sur la touche [MIDI/TRANPOSE], le mode d'accord individuel de chaque touche est désactivé et la fonction de transposition (page 11) sera activée. Assurez-vous que le mode d'accord individuel est activé avant de continuer.

## ● Pour baisser la hauteur d'une seule touche

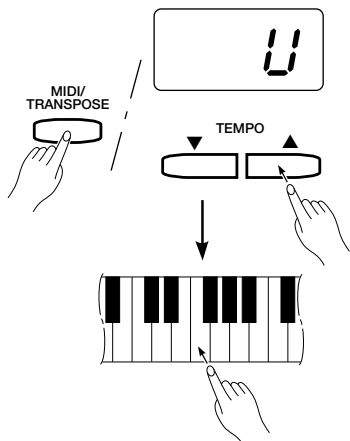


- 1 Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE].
- 2 Appuyez sur la touche TEMPO [▼]. "d" apparaît sur l'affichage TEMPO.
- 3 Tout en maintenant enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE], appuyez sur la touche du clavier voulue autant de fois qu'il est nécessaire pour baisser sa hauteur (chaque pression fait baisser la hauteur d'environ 1,2 centième). La première que vous appuyez sur la touche, le réglage d'accord apparaît sur l'affichage TEMPO. Les pressions suivantes modifient le réglage d'accord ("44" à "-44").
- 4 Relâchez la touche [MIDI/TRANPOSE].



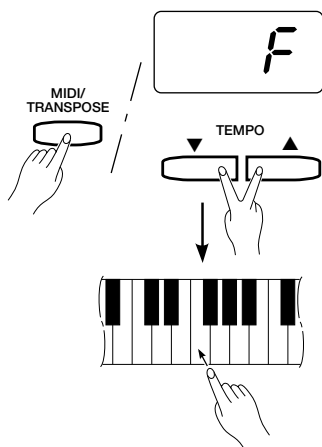
• La plage de réglage  $\pm 50$  centièmes est indiquée sur l'affichage par paliers allant de "-44" à "44".

## ● Pour monter la hauteur d'une seule touche



- 1 Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE].
- 2 Appuyez sur la touche TEMPO [▲]. "U" apparaît sur l'affichage TEMPO.
- 3 Tout en maintenant enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE], appuyez sur la touche du clavier voulue autant de fois qu'il est nécessaire pour monter sa hauteur (chaque pression fait monter la hauteur d'environ 1,2 centième). La première que vous appuyez sur la touche, le réglage d'accord apparaît sur l'affichage TEMPO. Les pressions suivantes modifient le réglage d'accord ("44" à "-44").
- 4 Relâchez la touche [MIDI/TRANPOSE].

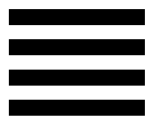
● **Pour rétablir l'accord standard d'une seule touche**



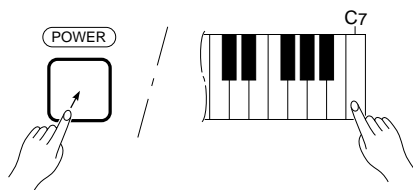
- 1** Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE].
- 2** Appuyez en même temps sur les touches TEMPO [▲] et [▼]. “F” apparaît sur l’affichage TEMPO.
- 3** Tout en maintenant enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE], appuyez sur la touche du clavier dont vous voulez rétablir la hauteur standard. La première que vous appuyez sur la touche, le réglage d’accord apparaît sur l’affichage TEMPO. La pression suivante rétablit la valeur d’accord “0”.
- 4** Relâchez la touche [MIDI/TRANPOSE].

**REMARQUE**

- Si vous passez d'un mode d'accord à l'autre (“d”, “U” ou “F”) tout en maintenant enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE] et si vous procédez ensuite à l'accord de la même touche, le réglage d'accord change à partir de la première pression.

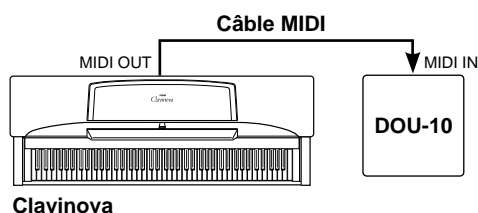


## Rappel des réglages de départ d'usine

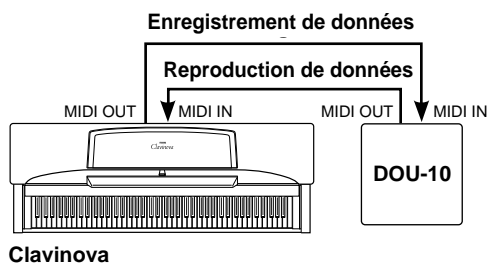


Les réglages de départ d'usine de mode double, réverbération, brillance, effet, sensibilité au toucher et hauteur peuvent être rétablis en maintenant enfoncée la touche **C7** du clavier tout en appuyant sur l'interrupteur [POWER] pour mettre l'instrument sous tension. Ceci efface également toutes les données enregistrées.

## ● Quelques mots sur l'interface MIDI



MIDI, de l'anglais "Musical Instrument Digital Interface" (interface pour instruments de musique numériques), est une interface de communication utilisée mondialement qui permet le partage de données musicales entre divers instruments ou appareils musicaux compatibles MIDI et la commande mutuelle de ces appareils. Ceci permet de créer des "systèmes" d'instruments et appareils MIDI offrant une plus grande souplesse et davantage de possibilités de commande qu'un instrument isolé. A titre d'exemple, la plupart des claviers MIDI (y compris bien sûr le Clavinova) transmettent via le connecteur MIDI OUT des données de note et de dynamique (réponse au toucher) chaque fois qu'une note est jouée sur le clavier. Si le connecteur MIDI OUT est relié au connecteur MIDI IN d'un second clavier (synthétiseur, etc.) ou d'un générateur de sons (qui est essentiellement un synthétiseur sans clavier), le second clavier ou le générateur de sons répondront avec précision aux notes jouées sur le clavier de transmission. Ceci signifie qu'il est possible de jouer effectivement de deux instruments en même temps, ce qui donne un son multi-instrumental d'une grande richesse.



Le même type de transfert de données musicales est utilisé pour effectuer un enregistrement de séquence MIDI. Un enregistreur de séquence peut être utilisé pour "enregistrer" les données MIDI transmises par le Clavinova. Lorsque les données enregistrées sont reproduites, le Clavinova joue automatiquement la séquence enregistrée dans ses moindres détails.

L'exemple donné ci-dessus n'est qu'un exemple extrêmement simple des innombrables possibilités d'utilisation offertes par l'interface MIDI. Le CLP-157 offre de nombreuses fonctions MIDI, ce qui permet de l'utiliser dans des systèmes MIDI relativement complexes.



- *Utilisez toujours un câble MIDI de bonne qualité pour relier les bornes MIDI IN et MIDI OUT. N'utilisez jamais un câble ayant une longueur supérieure à 4,50 m du fait que de tels câbles peuvent capter du bruit, ce qui peut provoquer des erreurs dans la transmission des données.*

## ● "Messages" MIDI transmis et reçus par le Clavinova

Les données (ou messages) MIDI transmises et reçues par le Clavinova CLP-157 sont les suivantes :

### Données de note et de dynamique

Ces données disent au clavier de réception ou au générateur de sons de jouer une certaine note (spécifiée par un numéro de note MIDI) à un certain niveau dynamique (spécifié par une valeur de vélocité MIDI). Des données de note et de dynamique sont transmises par le Clavinova chaque fois qu'une touche de son clavier est enfoncée. Parallèlement, le générateur de sons AWM incorporé au Clavinova "jouera" la note correspondante à la réception de données de note et de dynamique transmises par un appareil MIDI externe.

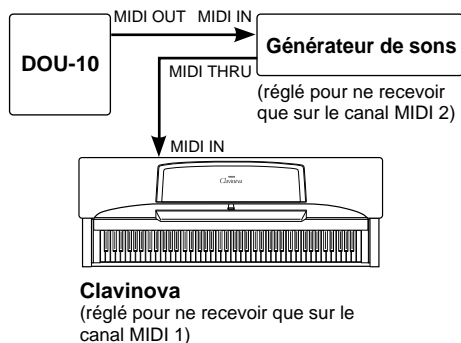
### Numéros de changement de programme

Le CLP-157 transmet un numéro de programme MIDI compris entre 0 et 9 chaque fois qu'un de ses sélecteurs de voix est sollicité. Ceci entraîne normalement la sélection, sur l'appareil MIDI récepteur, de la voix ou du programme ayant le numéro correspondant. Le Clavinova répond de la même manière et sélectionne automatiquement la voix appropriée lorsqu'il reçoit un numéro de programme MIDI. Pour plus de renseignements sur l'activation et la désactivation de la réception et de la transmission de numéros de programme voir "Changement de programme ON/OFF" à la page 20.

### Numéros de changement de commande

Les données de changement de commande générées par la pédale de sustain sont transmises par le Clavinova chaque fois que la pédale est actionnée. Si l'appareil de réception est un générateur de sons ou un autre clavier, il répondra de la même manière que le générateur de sons incorporé au Clavinova lorsqu'une des pédales est actionnée. Le Clavinova répond également aux données de changement de commande qu'il reçoit. Pour plus de renseignements sur l'activation et la désactivation de la réception et de la transmission de numéros de changement de commande voir "Changement de commande ON/OFF" à la page 21.

## ● Sélection des canaux MIDI de transmission et de réception



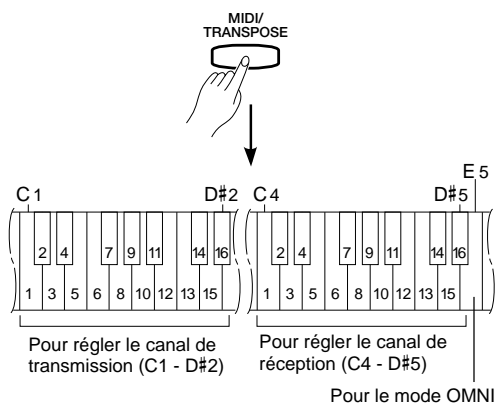
Le système MIDI permet la transmission et la réception de données MIDI sur 16 canaux différents. Le Clavinova est pourvu de plusieurs canaux afin de permettre la commande sélective de certains instruments ou appareils connectés en série. Par exemple, un seul enregistreur de séquence MIDI peut être utilisé pour “jouer” de deux instruments ou de deux générateurs de sons différents. Un des instruments ou générateurs de sons peut être réglé pour ne recevoir que sur le canal 1 et l’autre pour ne recevoir que sur le canal 2. Dans un tel cas, le premier instrument ou générateur de sons ne répondra qu’aux données transmises sur le canal 1 par l’enregistreur de séquence, alors que le second instrument ou générateur de sons ne répondra qu’aux données transmises sur le canal 2. Ceci permet à l’enregistreur de séquence de “jouer” deux morceaux complètement différents sur les instruments ou générateurs de sons récepteurs.

Dans n’importe quel système de montage MIDI, les canaux MIDI des appareils émetteurs et des appareils récepteurs doivent correspondre entre eux afin d’assurer un transfert correct des données. Le mode de réception “OMNI” est également prévu; ce mode permet la réception sur les 16 canaux MIDI. En mode OMNI, il n’est pas nécessaire de faire correspondre le canal de réception de l’appareil récepteur avec le canal de transmission de l’appareil émetteur (sauf en cas de réception de messages de mode).

### Réglage des canaux MIDI du Clavinova

- 1 Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANSCOPE].
- 2 Appuyez sur la touche du clavier correspondant au canal MIDI de transmission ou de réception voulu.\* (le numéro du canal sélectionné est indiqué sur l’affichage **TEMPO** ; le mode de réception OMNI ON est indiqué par “ALL” sur l’affichage).
- 3 Relâchez la touche [MIDI/TRANSCOPE].

\* Les touches du clavier comprises entre **C1** et **D#2** permettent de régler le canal MIDI de transmission, alors que les touches comprises entre **C4** et **D#5** permettent de désactiver le mode OMNI et de régler le canal de réception de la manière illustrée ci-contre. La touche **E5** permet d’activer le mode de réception OMNI et de régler le canal de transmission sur 1 qui est le canal de base.



5 1 ..... 5 16

Canal de transmission

r 1 ..... r 16

Canal de réception

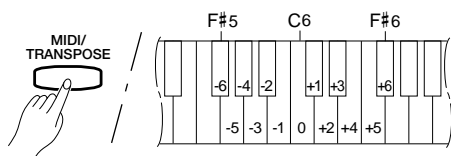
ALL

OMNI ON



- A la mise sous tension, le mode de réception MIDI est réglé sur OMNI, le canal de réception de base est réglé sur 1 et le canal de transmission est réglé sur 1.
- Si le témoin VIBES s’allume lorsque la touche [MIDI/TRANSCOPE] est enfoncée, le mode d’accord individuel de chaque touche est activé (voir page 16) et la fonction de sélection des canaux MIDI ne peut pas être utilisée.

## ● Transposition des données de transmission MIDI



Affichage	Transposition
t-6	-6 demi-tons
t-5	-5 demi-tons
t-4	-4 demi-tons
t-3	-3 demi-tons
t-2	-2 demi-tons
t-1	-1 demi-ton
t 0	Normal
t 1	+1 demi-ton
t 2	+2 demi-tons
t 3	+3 demi-tons
t 4	+4 demi-tons
t 5	+5 demi-tons
t 6	+6 demi-tons

Cette fonction permet de transposer les données MIDI transmises par le Clavinova par bonds d’un demi-ton jusqu’à plus ou moins 6 demi-tons. La hauteur du Clavinova lui-même n’est pas affectée.

### Réglage de la fonction de transposition MIDI

- 1 Appuyez sur et maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANSCOPE].
- 2 Appuyez sur la touche du clavier correspondant à la transposition voulue\*. L’ampleur de la transposition sélectionnée est indiquée par l’affichage **TEMPO**.
- 3 Relâchez la touche [MIDI/TRANSCOPE].

\* Les touches du clavier comprises entre **F#5** à **F#6** sont utilisées pour le réglage de la fonction de transposition MIDI de la manière illustrée ci-contre.



- A la mise sous tension, la fonction de transposition MIDI est réglée à 0 (pas de transposition).
- Si le témoin VIBES s’allume lorsque la touche [MIDI/TRANSCOPE] est enfoncée, le mode d’accord individuel de chaque touche est activé (voir page 16) et la fonction de transposition des données de transmission MIDI ne peut pas être utilisée.

## Autres fonctions MIDI

Les fonctions MIDI énumérées ci-contre sont activées en maintenant enfoncée la touche [MIDI/TRANSCOPE] et en appuyant sur le sélecteur de voix correspondant. Des explications détaillées sont données aux pages suivantes.

TABLEAU DES FONCTIONS MIDI

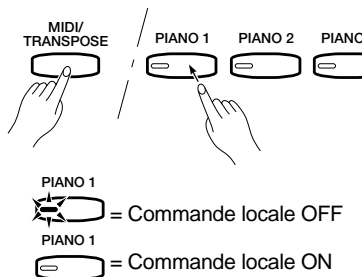
Fonction	Sélecteur de voix du CLP-157
Commande locale ON/OFF	[PIANO 1]
Changement de programme ON/OFF	[PIANO 2]
Changement de commande ON/OFF	[PIANO 3]
Mode multitimbre	[CLAVINOVA TONE ]
Partage MIDI et local gauche OFF	[E.PIANO 1]
Partage MIDI et local droit OFF	[E.PIANO 2]
Transmission de données de panneau	[HARPSICHORD]

### ● Commande locale ON/OFF

Le terme “commande locale” fait référence au fait que le clavier du Clavinova commande normalement le générateur de sons interne, ce qui permet de jouer directement les voix à partir du clavier. Ceci correspond au mode “commande locale ON” du fait que le générateur de sons interne est commandé localement par son propre clavier.

La commande locale peut être désactivée afin que le clavier du Clavinova ne joue pas les voix internes, mais que les données MIDI soient malgré tout transmises, via la borne MIDI OUT, lorsque des notes sont jouées sur le clavier. Parallèlement, le générateur de sons interne répondra aux données MIDI reçues via le connecteur MIDI IN.

En cas d'utilisation d'un module Disk Orchestra DOU-10 avec le Clavinova par exemple, le mode de commande locale doit être désactivé pour enregistrer en n'utilisant que les voix du DOU-10, alors qu'il doit être activé pour enregistrer les voix du Clavinova toute en écoutant les voix du DOU-10.

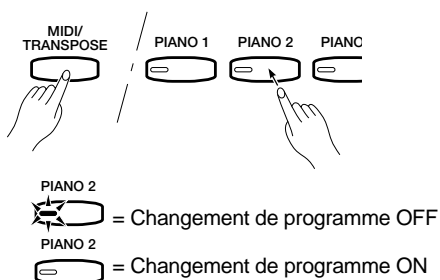


- 1** Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANSCOPE].
- 2** Appuyez sur le sélecteur de voix [PIANO 1]. Si le témoin à LED PIANO 1 est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [PIANO 1], la commande locale a été désactivée. Si le témoin à LED PIANO 1 n'est pas allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [PIANO 1] la commande locale a été activée.
- 3** Relâchez la touche [MIDI/TRANSCOPE].

### ● Changement de programme ON/OFF

Normalement le Clavinova répond aux numéros de programme MIDI qui lui sont transmis par un clavier ou autre appareil MIDI externe, ce qui entraîne la sélection de la voix correspondante. Le Clavinova transmet également un numéro de programme MIDI chaque fois que l'un de ses sélecteurs de voix est sollicité, ce qui entraîne la sélection sur l'appareil MIDI externe de la voix ou du programme ayant le numéro correspondant, à condition que l'appareil soit réglé pour recevoir des numéros de programme MIDI et y répondre.

Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission de numéros de programme MIDI afin que les voix puissent être sélectionnées sur le Clavinova sans affecter l'appareil MIDI externe et vice versa.

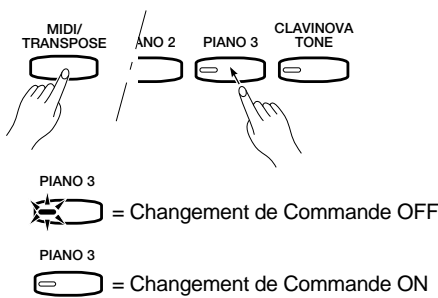


- 1** Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANSCOPE].
- 2** Appuyez sur le sélecteur de voix [PIANO 2]. Si le témoin à LED PIANO 2 est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [PIANO 2], la réception/transmission de programme a été désactivée. Si le témoin à LED PIANO 2 n'est pas allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [PIANO 2] la réception/transmission de changement de programme a été activée.
- 3** Relâchez la touche [MIDI/TRANSCOPE].

## ● Changement de commande ON/OFF

Normalement le Clavinova répond aux numéros de changement de commande qui lui sont transmis par un clavier ou autre appareil MIDI externe, ce qui permet de commander la voix sélectionnée au moyen des pédales et autres réglages de “commande” transmis par un appareil de commande. Le Clavinova transmet également des données de changement de commande MIDI chaque fois que l’une de ses pédales est actionnée.

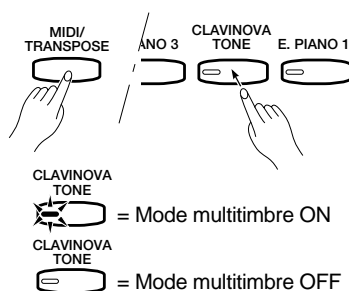
Cette fonction permet d’annuler la réception et la transmission de données de changement de commande MIDI, lorsque vous ne souhaitez pas que les voix du Clavinova soient affectées par les données de changement de commande transmises par un appareil MIDI externe et vice versa.



- 1** Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANSPOSE].
- 2** Appuyez sur le sélecteur de voix [PIANO 3]. Si le témoin à LED PIANO 3 est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [PIANO 3], la réception/transmission de changement de commande a été désactivée. Si le témoin à LED PIANO 3 n’est pas allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [PIANO 3], la réception/transmission de changement de programme a été activée.
- 3** Relâchez la touche [MIDI/TRANSPOSE].

## ● Mode multitimbre

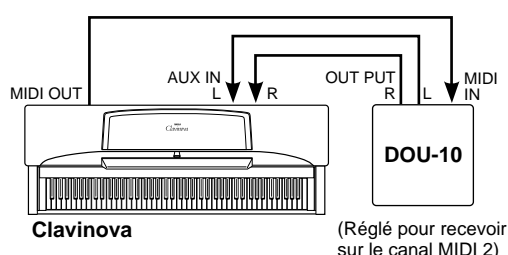
Le mode multitimbre est un mode spécial permettant de commander indépendamment les voix du Clavinova sur des canaux MIDI différents au moyen d’un appareil MIDI externe. Le mode multitimbre peut être activé de la manière suivante:



- 1** Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANSPOSE].
- 2** Appuyez sur le sélecteur de voix [CLAVINOVA TONE]. Si le témoin à LED CLAVINOVA TONE est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [CLAVINOVA TONE], le mode multitimbre a été activé. Si le témoin à LED [CLAVINOVA TONE] n’est pas allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [CLAVINOVA TONE] le mode multitimbre a été désactivé.
- 3** Relâchez la touche [MIDI/TRANSPOSE].

## ● Mode de partage MIDI et local gauche OFF

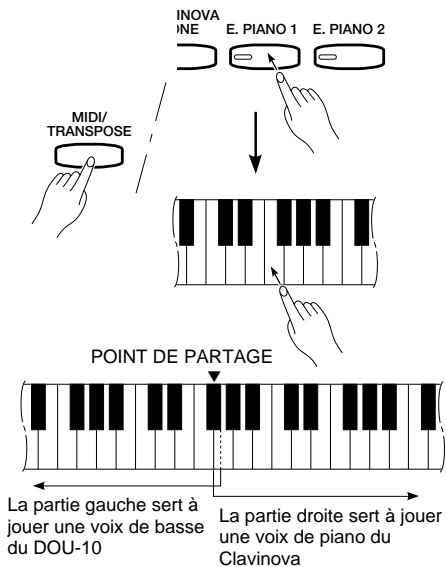
En mode de partage MIDI une partie du clavier du Clavinova est utilisée pour jouer les voix du Clavinova de la manière habituelle, alors que l’autre sert à commander un deuxième clavier MIDI ou un générateur de sons, comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10. Dans ce mode, la partie droite du clavier est utilisée pour jouer les voix internes du Clavinova, alors que la partie gauche sert à commander le clavier ou le générateur de sons externe. Le fait de jouer sur la partie gauche du clavier ne génère aucun son en provenance du Clavinova. Le “point de partage”, c’est-à-dire la touche qui sépare la partie droite et la partie gauche du clavier, peut être réglé sur n’importe quelle touche.



Le mode de partage MIDI est utile, par exemple, si vous souhaitez jouer une voix de piano (Clavinova) de la main droite et une ligne de basse ou une partie de corde d’un synthétiseur de la main gauche.

Lorsque le mode de partage MIDI est activé, les notes jouées sur la partie gauche sont transmises sur le canal MIDI 2 via le connecteur MIDI OUT du Clavinova. Les notes jouées sur la partie droite sont transmises sur le “canal de base” (c’est-à-dire le canal réglé en utilisant la fonction de réglage des canaux MIDI décrite plus haut).





- 1** Appuyez sur le sélecteur de voix [**E.PIANO 1**] tout en maintenant enfoncée la touche [**MIDI/TRANSPOSE**]. Le témoin à LED E.PIANO 1 se met à clignoter.
- 2** Tout en maintenant enfoncée la touche [**MIDI/TRANSPOSE**], appuyez sur la touche du clavier devant servir comme point de partage. Le témoin à LED E.PIANO 1 reste alors allumé d'une manière continue. La touche du point de partage devient la première touche de la partie gauche du clavier.
- 3** Relâchez la touche [**MIDI/TRANSPOSE**].
- 4** Pour revenir au mode de clavier normal, maintenez enfoncée la touche [**MIDI/TRANSPOSE**] et appuyez sur le sélecteur de voix [**E.PIANO 1**], puis relâchez les deux touches.



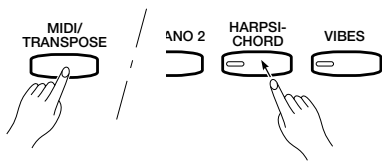
• A la mise sous tension, la touche du point de partage par défaut (F#2) sera automatiquement sélectionnée. Si un autre point de partage est sélectionné il restera actif jusqu'à la mise hors tension de l'instrument ou jusqu'à ce qu'un nouveau point de partage soit choisi.

## ● Mode de partage MIDI et local droit OFF

Avec le CLP-157, il est possible d'assigner, soit la partie droite, soit la partie gauche du clavier à la commande d'un clavier ou générateur de sons externe. L'assignation de la partie gauche du clavier à la commande d'un générateur de sons externe a été décrite précédemment. Pour assigner la partie droite du clavier à la commande d'un générateur de sons externe, tout en jouant les voix du Clavinova de la main gauche, appuyez sur le sélecteur de voix [**E.PIANO 2**], au lieu du sélecteur de voix [**E.PIANO 1**], pour activer le mode de partage (reportez-vous aux instructions qui précèdent). Toutes les autres opérations sont exactement identiques à celles décrites précédemment.

## ● Transmission des réglages de panneau

Cette fonction permet de transmettre tous les réglages de commande du Clavinova (voix sélectionnée, etc.) via le connecteur MIDI OUT. Ceci est particulièrement utile si vous souhaitez enregistrer des exécutions sur un enregistreur de séquence MIDI qui sera utilisé pour commander le Clavinova lors de la reproduction. Le fait de transmettre les réglages de panneau du Clavinova et de les enregistrer, avant les données d'exécution proprement dites, sur un enregistreur de séquences MIDI permet de rétablir automatiquement ces réglages sur le Clavinova lorsque l'exécution est reproduite.

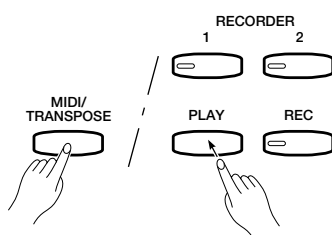


- 1** Maintenez enfoncée la touche [**MIDI/TRANSPOSE**].
- 2** Appuyez sur le sélecteur de voix [**HARPSICHORD**].
- 3** Relâchez la touche [**MIDI/TRANSPOSE**].



• La liste des réglages de panneau transmis grâce à cette fonction est donnée à la page viii.

## ● Transfert de données



Cette fonction est utilisée pour transmettre toutes les données présentes dans la mémoire de l'enregistreur à un module mémoire MIDI, comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10, à un autre enregistreur de séquences ou à un ordinateur compatible MIDI.

- 1** Maintenez enfoncée la touche [**MIDI/TRANSPOSE**] et appuyez sur la touche [**PLAY**]. La transmission des données commence.
- 2** Relâchez les touches.



• Le transfert de données ne s'effectue pas lorsque le métronome est activé et lorsque l'enregistreur est en cours d'utilisation.

# Dépistage des pannes

Lorsque l'instrument semble ne pas fonctionner correctement, vérifiez d'abord les points suivants pour déterminer si le Clavinova est vraiment en panne.

## 1. Aucun son à la mise sous tension

Le cordon d'alimentation est-il correctement branché à une prise secteur? Vérifiez le branchement avec soin. La commande [MASTER VOLUME] est-elle réglée à un niveau d'écoute suffisant?

## 2. Le Clavinova reproduit le son radio ou TV

Ceci peut se produire lorsqu'il y a une station émettrice très puissante dans la région. Dans un tel cas contactez un distributeur Yamaha.

## 3. Parasites intermittents

Ceci est généralement dû à la mise sous/hors tension d'appareils électroménagers ou appareils électroniques alimentés par la même ligne secteur que le Clavinova.

## 4. Perturbation de la réception d'appareils radio ou TV situés près du Clavinova

Le Clavinova comprend des circuits numériques pouvant générer des bruits de radiofréquence. La solution est d'éloigner le Clavinova de l'appareil affecté ou vice-versa.

## 5. Distorsion du son lorsque le Clavinova est connecté à un système extérieur d'amplification/enceintes acoustiques

En cas de distorsion du son lorsque le Clavinova est connecté à une chaîne stéréo ou à un amplificateur, réglez la commande de réglage du volume du Clavinova à un niveau ne produisant pas de distorsion du son.

# Options et modules extendeurs

## ● Options

### Banc BC-8

Un banc et confortable dont le style s'harmonise parfaitement au Clavinova Yamaha.

### Casque d'écoute stéréo HPE-160

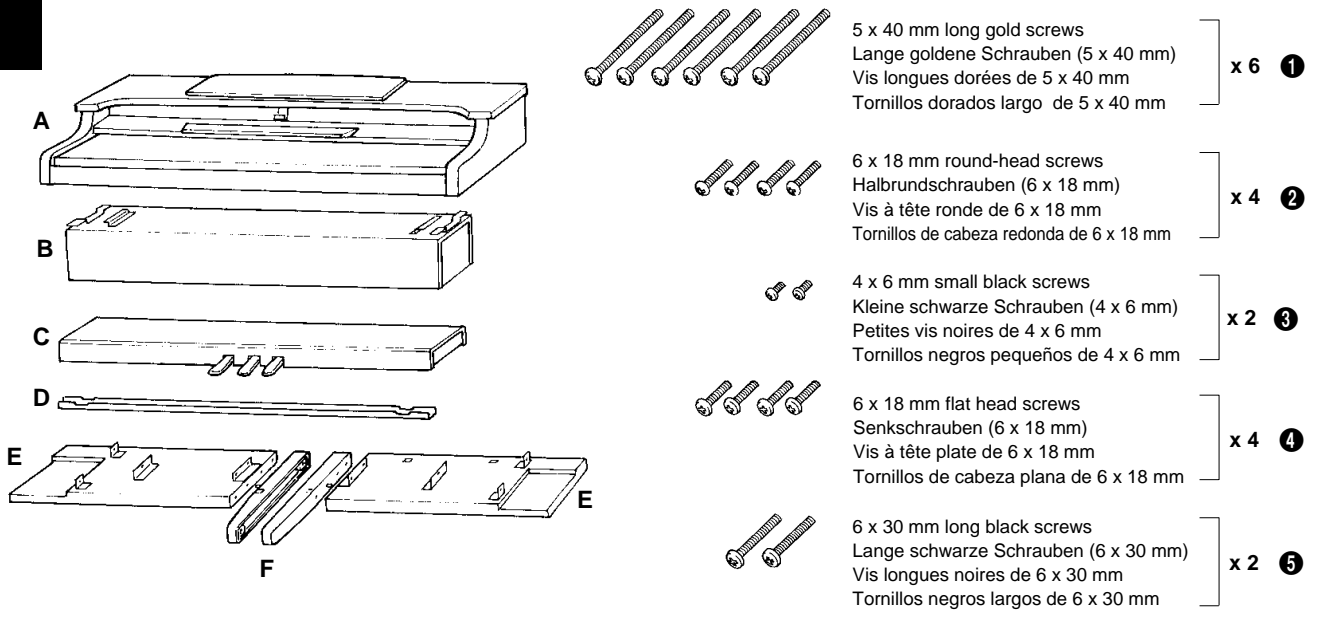
Un casque d'écoute dynamique à hautes performances et léger, avec des garnitures d'oreilles extrêmement douces.

## ● Modules extendeurs

### DOU-10

### Module Disk Orchestra

Ce module offre une variété de fonctions d'enregistrement et de reproduction MIDI et permet la reproduction des disquettes Disk Orchestra Collection et Disklavier PianoSoft™, de même que des disquettes de données Standard Midi et General Midi.

**1**

## Keyboard Stand Assembly

**NOTE**

- We do not recommend attempting to assemble the Clavinova alone. The job can be easily accomplished, however, with only two people.
- Use only the screws provided or replacements of exactly the specified size. Using screws of the wrong size can result in damage to the instrument.

### 1 Open the box and remove all the parts.

On opening the box you should find the parts shown in the illustration. Check to make sure that all the required parts are provided.

### 2 Assemble the side panels (E) and feet (F).

Secure the feet (F) to the side panels (E) with the 5 x 40 millimeter long gold-colored screws ① (3 each), making sure that the cutouts on the feet face the bracket side of the side panels.

### 3 Attach the side panels (E) to the pedal box (C).

Before installing the pedal box, untie and straighten out the bundled cord attached to the bottom of the pedal box.

Place the pedal box on top of the brackets attached to the side panels (E), and attach using the four 6 x 18 millimeter round-head screws ② — two screws on each side. Make sure the pedals extend in the same direction as the feet.

### 4 Install the metal brace (D).

Place the long metal brace on top of the upper brackets at the front (pedal side) of the side panels, with the flanged edges of the brace facing upward. Attach the brace with one 4 x 6 millimeter small black screw ③ at each end.

## Zusammenbau und Aufstellung

**HINWEIS**

- Wir raten davon ab, das Clavinova alleine zusammenzubauen und aufzustellen. Zwei Personen können diese Arbeit jedoch problemlos ausführen.
- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Schrauben oder Ersatzschrauben identischer Größe. Die Verwendung von Schrauben mit abweichenden Maßen kann eine Beschädigung des Instruments zur Folge haben.

### 1 Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie alle Teile heraus.

Im Karton sollten die oben abgebildeten Teile enthalten sein. Prüfen Sie zunächst bitte, ob alle Teile vollständig vorhanden sind.

### 2 Schrauben Sie die Seitenwände (E) und die Füße (F) zusammen.

Machen Sie die Füße (F) mit den vier langen goldenen Schrauben (5 x 40 mm) ① (jeweils 3 Schrauben) so an den Seitenwänden fest, daß der Ausschnitt am jeweiligen Fuß unter dem Winkelblech an der Seitenwand zu liegen kommt.

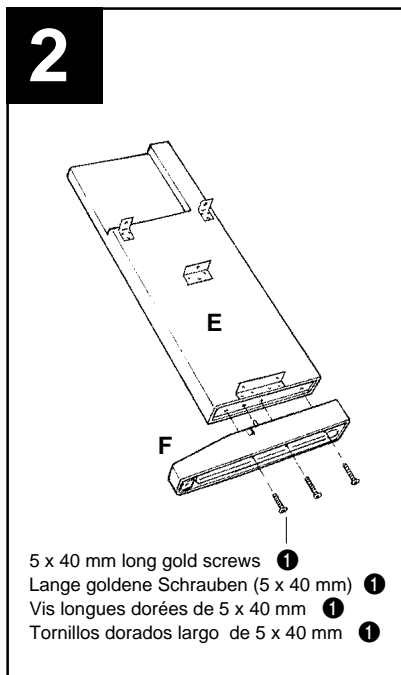
### 3 Befestigen Sie die Seitenwände (E) am Pedalkasten (C).

Bevor Sie den Pedalkasten montieren, nehmen Sie zunächst das gebündelte Kabel aus dem Pedalkasten, entfernen den Kabelbinder und ziehen das Kabel dann gerade aus.

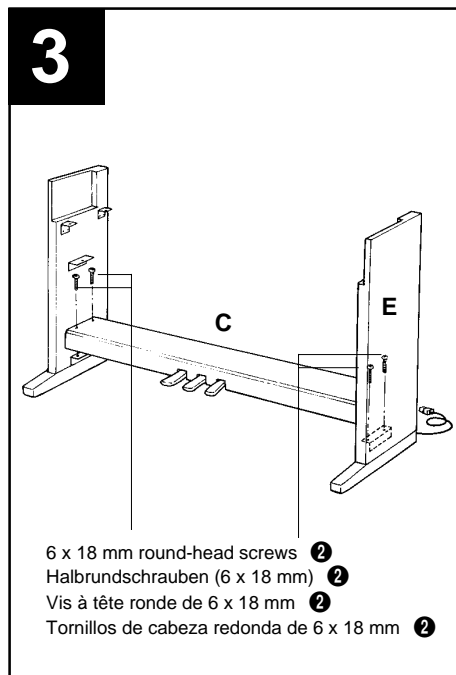
Setzen Sie den Pedalkasten auf die Winkelbleche der beiden Seitenwänden (D), und schrauben Sie ihn dann mit den vier Halbrundschauben (6 x 18 mm) ② fest (jeweils zwei Schrauben links und rechts). Achten Sie dabei darauf, daß die Pedale in dieselbe Richtung weisen wie die vorspringenden Teile der Füße.

### 4 Schrauben Sie die Metallstrebe (D) fest.

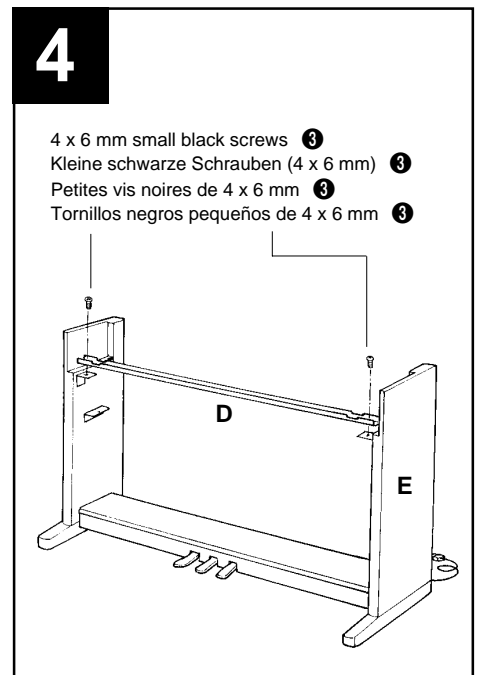
Legen Sie die Metallstrebe (D) mit der flachen Seite nach unten auf die beiden Winkelbleche an der vorderen Seite (Pedalseite) der Seitenwände. Schrauben Sie die Strebe mit jeweils einer kleinen schwarzen Schraube (4 x 6 mm) ③ an beiden Enden fest.



- 5 x 40 mm long gold screws ①
- Lange goldene Schrauben (5 x 40 mm) ①
- Vis longues dorées de 5 x 40 mm ①
- Tornillos dorados largo de 5 x 40 mm ①



- 6 x 18 mm round-head screws ②
- Halbrundschräuben (6 x 18 mm) ②
- Vis à tête ronde de 6 x 18 mm ②
- Tornillos de cabeza redonda de 6 x 18 mm ②



- 4 x 6 mm small black screws ③
- Kleine schwarze Schrauben (4 x 6 mm) ③
- Petites vis noires de 4 x 6 mm ③
- Tornillos negros pequeños de 4 x 6 mm ③

## Assemblage du support de clavier



- Nous ne vous conseillons pas d'essayer d'assembler le Clavinova seul. Toutefois, ce travail peut être facilement exécuté par deux personnes.
- N'utilisez que les vis fournies ou des vis ayant exactement les mêmes dimensions. L'utilisation de vis de dimensions incorrectes pourrait endommager l'instrument.

### 1 Ouvrez le carton et retirez toutes les pièces

Les pièces indiquées sur l'illustration devraient toutes se trouver dans le carton. Vérifiez qu'il n'en manque aucune.

### 2 Montez les panneaux latéraux (E) sur les supports inférieurs (F)

Fixez les supports inférieurs (F) aux panneaux latéraux (E) à l'aide des vis longues dorées de 5 x 40 millimètres ① (3 chacun) et veillez à ce que le bord découpé de chaque support soit dirigé vers le côté ferrure des panneaux latéraux.

### 3 Fixez les panneaux latéraux (E) au pédalier (C)

Avant de poser le pédalier, détacher le cordon de la partie inférieure du pédalier et le dérouler.

Placez le pédalier sur les ferrures fixées aux panneaux latéraux (D) et fixez-le à l'aide des quatre vis à tête ronde de 6 x 18 millimètres ② : deux vis de chaque côté. Veillez à ce que les pédales soient dirigées dans le même sens que les supports inférieurs.

### 4 Posez la traverse métallique (D)

Placez la traverse métallique sur les ferrures supérieures à l'avant (côté pédales) des panneaux latéraux, avec les bords recourbés dirigés vers le haut. Fixez la traverse métallique à chaque extrémité à l'aide d'une petite vis noire de 4 x 6 millimètres ③.

## Conjunto del soporte del teclado



- No le recomendamos que intente montar la Clavinova usted solo. El trabajo puede ser realizado fácilmente entre dos personas.
- Utilice sólo los tornillos suministrados o reemplazos del exacto tamaño especificado. El empleo de tornillos de un tamaño erróneo puede dañar el instrumento.

### 1 Abra la caja y extraiga todas las partes.

Al abrir la caja deberá encontrar todas las partes mostradas en la ilustración. Compruebe para asegurarse que se proporcionan todas las partes necesarias.

### 2 Monte los paneles laterales (E) y las patas (F).

Asegure las patas (F) en los paneles laterales (E) con los tornillos dorados largos de 5 x 40 mm ① (3 cada uno), asegurándose de que los cortes de las patas quedan encarados con el lado de la ménsula de los paneles laterales.

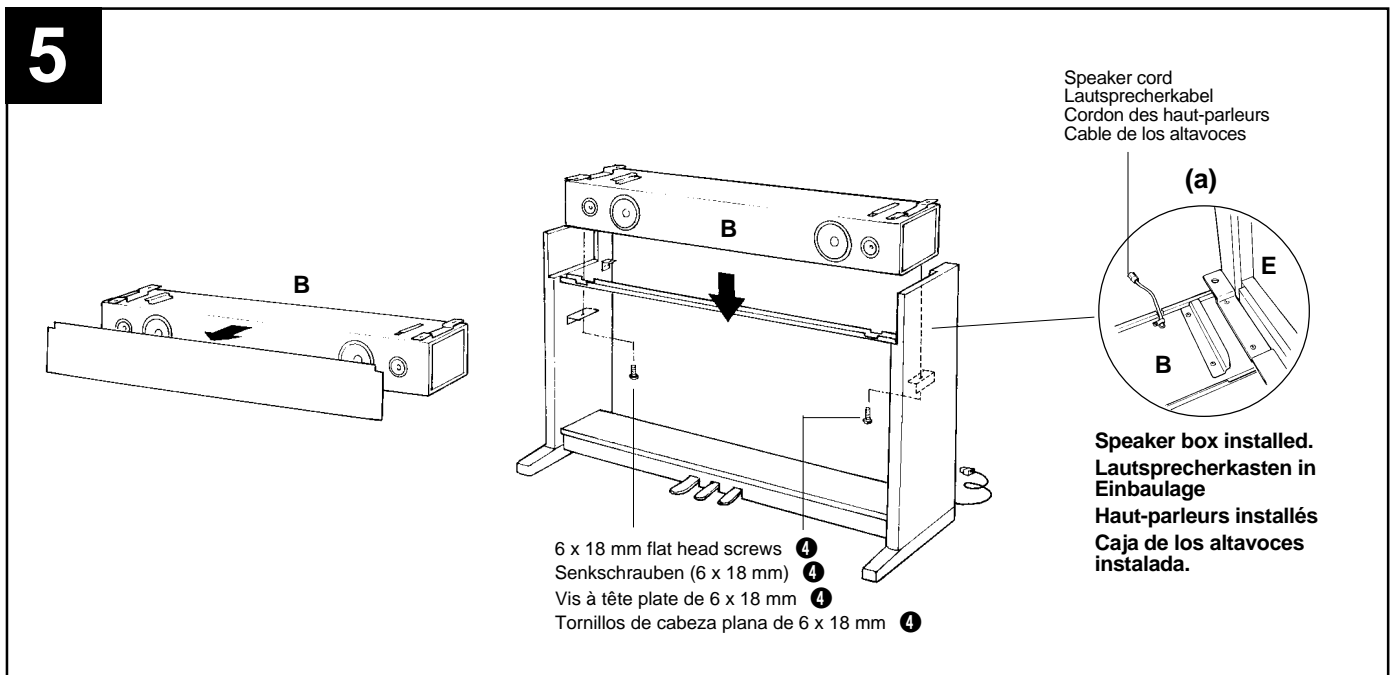
### 3 Acople los paneles laterales (E) en la caja de pedales (C).

Antes de instalar la caja de pedales, desate y enderezca el cable plegado unido a la parte inferior de la caja de pedales.

Ponga la caja de pedales en la parte superior de las ménsulas acopladas a los paneles laterales (D), y acople empleando los cuatro tornillos de cabeza redonda de 6 x 18 mm ②; dos tornillos en cada lado. Asegúrese de que el pedal se extiende en la misma dirección que la pata.

### 4 Instale la abrazadera metálica (D).

Coloque la abrazadera metálica larga en la parte superior de las ménsulas superiores de la parte frontal (lado de los pedales) de los paneles laterales con los rebordes de brida de la abrazadera encarados hacia arriba. Acople la abrazadera con un tornillo negro pequeño de 4 x 6 mm ③ en cada extremo.



## 5 Attach the speaker box (B) to the side panels (E).

Before attaching the speaker box, remove the speaker grille (the speaker grille is attached by “magic tape” and can be easily pulled away from the speaker box). Lower the speaker box (B) into place between the tops of the side panels (E), center the speaker box to produce equal clearance on the right and left sides, then attach each side (from below) using two 6 x 18 millimeter flat head screws ④. The grille side of the speaker box must be installed facing the same direction as the pedals on the pedal box (C).

Make sure that the speaker cord rests in the appropriate grooves and extends over the back of the speaker box, as shown in illustration “a”.

**CAUTION!** Be careful not to catch your fingers between the speaker box and stand assembly when lowering the speaker box into place!

## 6 Install the main unit (A).

Rest the rear edge of the main unit (A) on the front edges of the cutouts in the side panels (E), then slide the main unit backward firmly until it stops (so that there is no clearance between the main unit side panels and the stand, as shown in the illustration “b”). **WATCH YOUR FINGERS WHILE DOING THIS!!**

There is slight horizontal play between the main unit and side panels, so center the main unit, as shown in the illustration “c”, then attach the main unit with two 6 x 30 millimeter long black screws ⑤ in front and 6 x 18 millimeter two flat head screws ④ in back. After the screws have been properly installed, re-attach the speaker grille to the speaker box with the recessed corners facing upwards (push it into place).

## 5 Befestigen Sie den Lautsprecherkasten (B) an den Seitenwänden (E).

Entfernen Sie vor dem Einpassen des Lautsprecherkastens den Lautsprechergrill (der Grill wird von Klettband gehalten und kann einfach abgezogen werden). Setzen Sie den Lautsprecherkasten (B) danach von oben her zwischen den Seitenwänden (E) auf die beiden Winkelbleche, und richten Sie den Kasten dann mittig zwischen den beiden Seitenwänden aus, bevor Sie ihn mit jeweils einer Senkschraube (6 x 18 mm) ④ unten an beiden Enden festschrauben. Die Seite mit den Lautsprechern muß dabei in dieselbe Richtung weisen wie die Pedale am Pedalkasten (C).

Achten Sie darauf, daß das Lautsprecherkabel in der zugehörigen Nut liegt und hinten über den Lautsprecherkasten hinaus hängt, wie in Detailzeichnung “a” gezeigt.

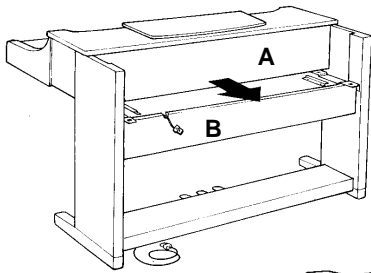
**VORSICHT!** Klemmen Sie beim Einpassen des Lautsprecherkastens zwischen den beiden Seitenwänden nicht Ihre Finger ein!

## 6 Montieren Sie die Tastatureinheit (A).

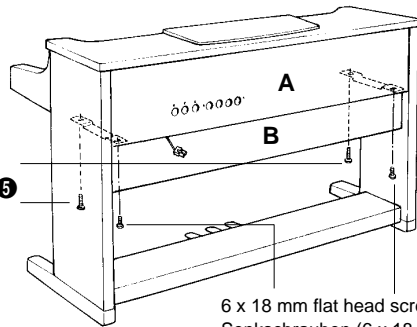
Setzen Sie die Hinterkante der Tastatureinheit (A) auf die ausgeschnittenen Ecken der beiden Seitenwände (E), und schieben Sie die Tastatureinheit dann bis zum Anschlag nach hinten (zwischen der Tastatureinheit und den Seitenwänden darf an dem in Abbildung “b” gezeigten Punkt kein Zwischenraum verbleiben). **KLEMMEN SIE IHRE FINGER DABEI NICHT EIN!!**

Die Tastatureinheit hat zwischen den beiden Seitenwänden etwas Spiel. Richten Sie die Tastatureinheit gemäß Abbildung “c” mittig aus, und machen Sie sie dann vorn mit zwei langen schwarzen Schrauben (6 x 30 mm) ⑤ und hinten mit zwei Senkschrauben (6 x 18 mm) ④ fest. Nach Montieren der Tastatureinheit bringen Sie dann den Lautsprechergrill wieder mit den beiden ausgeschnittenen Ecken nach oben am Lautsprecherkasten an (der Grill wird einfach angesetzt und festgedrückt).

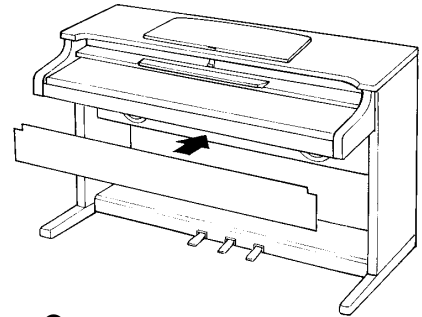
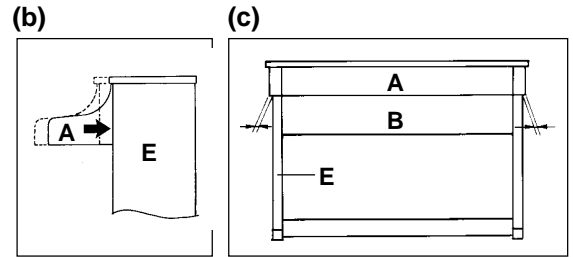
6



6 x 30 mm long black screws ⑤  
 Lange schwarze Schrauben (6 x 30 mm) ⑤  
 Vis longues noires de 6 x 30 mm ⑤  
 Tornillos negros largos de 6 x 30 mm ⑤



6 x 18 mm flat head screws ④  
 Senkschrauben (6 x 18 mm) ④  
 Vis à tête plate de 6 x 18 mm ④  
 Tornillos de cabeza plana de 6 x 18 mm ④



## 5 Fixez les haut-parleurs (B) aux panneaux latéraux (E)

Avant de poser les haut-parleurs, enlevez la grille frontale (celle-ci est fixée à l'aide de ruban adhésif et peut être séparée facilement des haut-parleurs). Abaissez les haut-parleurs (B) entre les panneaux latéraux (E) et centrez les haut-parleurs de manière à obtenir un jeu égal du côté gauche et du côté droit puis fixez de chaque côté (à partir du dessous) à l'aide de deux vis à tête plate de 6 x 18 millimètres ④. Le côté grille des haut-parleurs doit être dirigé dans le même sens que les pédales sur le pédalier (C).

Veillez à ce que le cordon des haut-parleurs soit bien placé dans la rainure et dépasse de l'arrière des haut-parleurs, comme montré sur l'illustration "a".

**ATTENTION:** En abaissant les haut-parleurs, faites attention de ne pas vous prendre les doigts entre les haut-parleurs et la traverse métallique.

## 6 Posez le clavier (A)

Placez le bord arrière du clavier (A) sur le bord avant des découpes des panneaux latéraux (E), puis faites glisser le clavier vers l'arrière jusqu'à ce qu'il vienne en butée (de sorte qu'il n'y ait aucun jeu entre les panneaux latéraux du clavier et le support, comme montré sur l'illustration "b").

**FAITES ATTENTION A VOS DOIGTS EN EXECUTANT CETTE OPERATION!!**

Du fait qu'il y a un jeu horizontal très léger entre le clavier et les panneaux latéraux, vous devez d'abord centrer le clavier comme montré sur l'illustration "c" et le fixer ensuite à l'aide de deux vis longues noires de 6 x 30 millimètres ⑤ à l'avant et à l'aide de vis à tête plate de 6 x 18 millimètres ④ à l'arrière. Une fois que les vis sont en place, reposez la grille frontale des haut-parleurs avec les coins en creux dirigés vers le haut (la pousser pour la mettre en place).

## 5 Acople la caja de los altavoces (B) en los paneles laterales (E).

Antes de acoplar la caja de los altavoces, extraiga la rejilla de los altavoces (la rejilla de los altavoces está coplada por medio de "cinta mágica" y puede ser separada fácilmente de la caja de los altavoces). Baje la caja de los altavoces (B) en su lugar entre las partes superiores de los paneles laterales (E), centre la caja de los altavoces para producir una holgura igual en los lados derecho e izquierdo, después acople cada lado (desde abajo) usando dos tornillos de cabeza plana de 6 x 18 mm ④. El lado de la rejilla de la caja de los altavoces debe instalarse encarado hacia la misma dirección que los pedales de la caja de pedales (C).

Asegúrese de que los cables de los altavoces reposan en las ranuras apropiadas y se extienden por la parte posterior de la caja de los altavoces, como se muestra en la ilustración "a".

**PRECAUCION:** ¡Tenga cuidado de no atrapar sus dedos entre la caja de altavoces y el conjunto del soporte cuando baje la caja de los altavoces en su lugar!

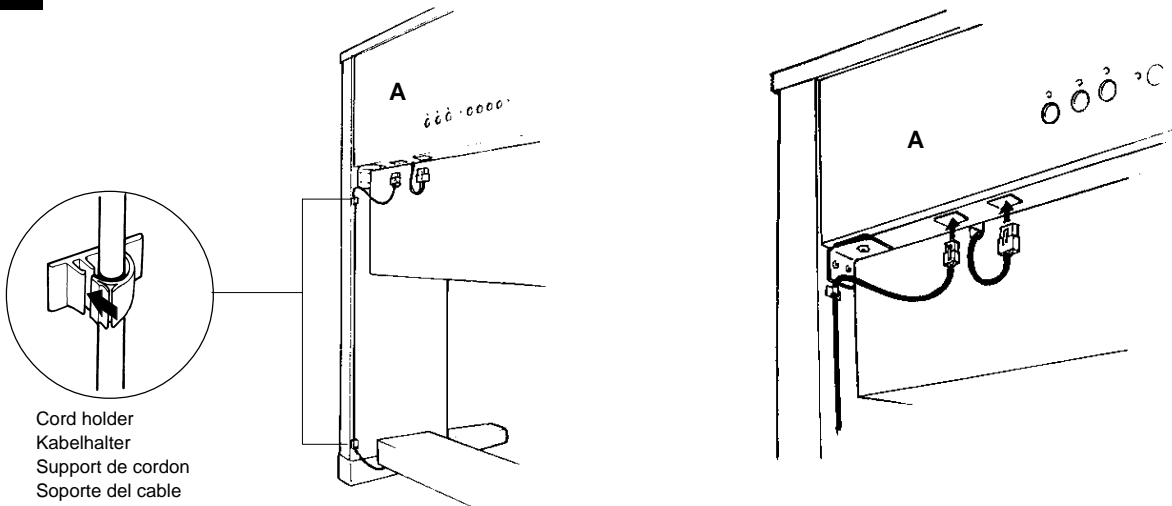
## 6 Instale la unidad principal (A).

Apoye el reborde posterior de la unidad principal (A) en los rebordes frontales de los cortes de los paneles laterales (E), después deslice la unidad principal hacia atrás firmemente hasta que se pare (de forma que no haya holgura entre los paneles laterales de la unidad principal y el soporte, como se muestra en la ilustración "b").

**¡TENGA CUIDADO CON SUS DEDOS MIENTRAS LO HACE!**

Existe un ligero juego horizontal entre la unidad principal y los paneles laterales, por eso centre la unidad principal como se muestra en la ilustración "c", después acople la unidad principal con dos tornillos negros largos de 6 x 30 mm ⑤ en la parte frontal y dos tornillos de cabeza plana de 6 x 18 mm ④ en la parte posterior. Después de haber instalado correctamente los tornillos, vuelva a acoplar la rejilla de los altavoces en la caja de altavoces con las esquinas con huecos encaradas hacia arriba (presionando en su lugar).

# 7



Cord holder  
Kabelhalter  
Support de cordon  
Soporte del cable

## 7 Connect the cords.

The pedal and speaker cord plugs must be plugged into the corresponding connectors in the main unit. Make sure that the pedal cord is clipped into the cord holders provided before plugging them into the main unit connectors. The pedal and speaker cord plugs only go in one way (the lugs on the connectors should face the rear of the unit, as shown in the illustration), so don't try to force them in the wrong way around.

## 8 Be sure to set the adjuster.

For stability, an adjuster is provided on the bottom of the pedal box (C). Rotate the adjuster until it comes in firm contact with the floor surface. The adjuster ensures stable pedal operation and facilitates pedal effect control. If the adjuster is not in firm contact with the floor surface, distorted sound may result.



IMPORTANT

- After assembling the Clavinova, check once more to make sure that all screws have been securely fastened.
- If the stand leans to the side, makes unusual noises, or otherwise seems unstable during use, check and tighten all screws while following the assembly instructions given above.

## 7 Schließen Sie die Kabel an.

Die Stecker von Pedal- und Lautsprecherkabel müssen an die zugehörigen Buchsen an der Tastatureinheit angeschlossen werden. Führen Sie das Pedalkabel vor dem Anschluß durch die dafür vorgesehenen Kabelhalter. Die Stecker des Pedalkabels und des Lautsprecherkabels sind mit einer Führungsnase versehen, die beim Einstecken zur Rückseite des Instruments weisen muß (siehe Abbildung). Drücken Sie die Stecker nicht mit Gewalt falsch herum in die Buchsen.

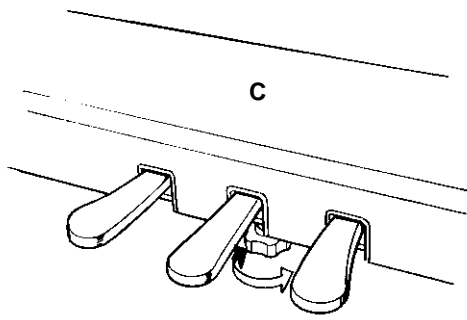
## 8 Justieren Sie schließlich noch den Höhenversteller.

Zur Stabilisierung ist an der Unterseite des Pedalkastens (C) ein Höhenversteller vorgesehen. Schrauben Sie den Höhenversteller heraus, bis er fest auf dem Fußboden steht. Der Höhenversteller sorgt für stabile Pedalbetätigung und ermöglicht eine präzise Regelung des Betätigungshubs. Wenn er nicht fest auf dem Boden steht, können beim Treten der Pedale Klangverzerrungen auftreten.



WICHTIG

- Vergewissern Sie sich nach Zusammenbau und Aufstellung des Clavinova noch einmal davon, daß alle Schrauben fest angezogen sind.
- Wenn der Ständer schief steht, komische Geräusche erzeugt oder sich beim Spielen wackelig anfühlt, prüfen Sie gemäß den unter "Zusammenbau und Aufstellung" gegebenen Anweisungen, ob der Ständer richtig zusammengesetzt wurde, und ziehen dabei die einzelnen Schrauben noch einmal nach.

**8**

## 7 Connectez les cordons

Les prises du cordon du pédalier et du cordon des haut-parleurs doivent être branchées aux connecteurs correspondants du clavier. Veillez à ce que le cordon du pédalier soient correctement attachés à l'aide des serre-câbles fournis avant de les brancher aux connecteurs du clavier. Les prises du cordon du pédalier et du cordon des haut-parleurs ne peuvent être branchées que dans un seul sens (la languette de la prise doit être dirigée vers l'arrière du clavier, comme montré sur l'illustration) et vous ne devez donc pas essayer de les forcer pour les mettre en place du mauvais côté.

## 8 N'oubliez pas de régler la hauteur du pédalier

Pour assurer la stabilité du pédalier (C), un dispositif de réglage a été prévu à sa partie inférieure. Tournez ce dispositif jusqu'à ce qu'il soit en contact ferme avec la surface du sol. Ce dispositif assure la stabilité du pédalier lors de son utilisation et facilite la commande au pied des effets. Si ce dispositif n'est pas en contact ferme avec le sol, il pourra se produire une distorsion du son.

**IMPORTANT**

- Après avoir assemblé le Clavinova, vérifiez une fois de plus que toutes les vis sont bien serrées.
- Si le support du clavier penche d'un côté, fait du bruit ou semble instable lorsque vous utilisez l'instrument, vérifiez de nouveau et resserrez toutes les vis en suivant les instructions d'assemblage données ci-dessus.

## 7 Conecte los cables.

Las clavijas de los cables de pedales y altavoces deben enchufarse en los conectores correspondientes de la unidad principal. Asegúrese de que los cables de los pedales están fijados en los fijadores incorporados antes de enchufarlos a los conectores de la unidad principal. Las clavijas del cable de pedales y altavoces se enchufan en una dirección (las lengüetas de los conectores deben estar encaradas hacia la parte posterior de la unidad, como se muestra en la ilustración), por eso no trate de forzarlos en la dirección errónea.

## 8 Asegúrese de ajustar el ajustador.

Para la estabilidad del aparato, se proporciona un ajustador en la parte inferior de la caja de pedales (C). Gire el ajustador hasta que contacte firmemente con el suelo. El ajustador asegura una operación estable de los pedales y facilita el control del efecto de los pedales. Si el ajustador no contacta firmemente con el suelo, puede resultar en sonido distorsionado.

**IMPORTANTE**

- Después de montar la Clavinova, compruebe otra vez para asegurarse de que todos los tornillos se han apretado bien.
- Si el soporte se inclina hacia un lado, hace ruidos anormales, o parece inestable durante la utilización, compruebe y apriete todos los tornillos mientras sigue las instrucciones de montaje de arriba.



# MIDI Data Format/MIDI-Datenformat

## Format des données MIDI/Formato de datos MIDI

If you're already very familiar with MIDI, or are using a computer to control your music hardware with computer-generated MIDI messages, the data provided in this section can help you to control the Clavinova.

Falls Sie bereits mit MIDI vertraut sind oder einen Computer zur Erzeugung von MIDI-Steuermeldungen für die Instrumente verwenden, können Sie sich zur Steuerung des Clavinovas nach den im folgenden Abschnitt aufgeführten Spezifikationen richten.

Si vous êtes très familier avec l'interface MIDI ou si vous utilisez un ordinateur pour commander votre matériel de musique au moyen de messages MIDI générés par ordinateur, les données suivantes vous seront utiles et vous aideront à commander le Clavinova.

Si usted está ya familiarizado con MIDI, o si emplea una computadora para controlar sus aparatos musicales con mensajes MIDI generados por computadora, los datos proporcionados en esta sección le ayudarán a controlar la Clavinova.

### 1. NOTE ON/OFF

Data format: [9nH] -> [kk] -> [vv]

9nH = Note ON/OFF event (n = channel number)  
 kk = Note number (Transmit: 15 ~ 114 = D#-1 ~ F#7 /  
 Receive: 21 ~ 108 = A-1 ~ C7)  
 vv = Velocity (Key ON = 1 ~ 127. Key OFF = 0)

Data format: [8nH] -> [kk] -> [vv]

8nH = Note OFF event (n = channel number)  
 kk = Note number (Transmit: 15 ~ 114 = D#-1 ~ F#7 /  
 Receive: 21 ~ 108 = A-1 ~ C7)  
 vv = Velocity (Key OFF = 0 ~ 127)

\* Note OFF event format [8nH] -> [kk] also recognized (reception only).

### 2. CONTROL CHANGE & MODE MESSAGES

Data format: [BnH] -> [cc] -> [vv]

BnH = Control event (n = channel number)  
 cc = Control number  
 vv = Control value

cc	CONTROL	VALUE [vv]
07H	Volume (reception only)	00000000 : -∞ 01101111 : -3dB 01111111 : ±0dB
0AH	Pan Pot (reception only)	00H ~ 17H LEFT 6 18H ~ 1FH 5 20H ~ 27H 4 28H ~ 2FH 3 30H ~ 37H 2 38H ~ 3FH 1 40H ~ 47H CENTER 48H ~ 4FH SCALING PAN 50H ~ 57H RIGHT 1 58H ~ 5FH 2 60H ~ 67H 3 68H ~ 6FH 4 70H ~ 77H 5 78H ~ 7FH 6
0BH	Expression (reception only)	00000000 : -∞ 01101111 : -3dB 01111111 : ±0dB
40H	Damper Pedal	00H ~ 7FH : eight levels
42H	Sostenuto Pedal	00H ~ 3FH : OFF 40H ~ 7FH : ON
43H	Soft Pedal	00H ~ 7FH, eight levels
5BH	Reverb Depth	00H ~ 7FH
78H	All Sound OFF (reception only)	00H
79H	Reset All Controller (reception only)	00H
7AH	Local Control ON/OFF (reception only)	00H : OFF 7FH : ON
7BH	All Notes OFF (reception only)	00H
7CH	Omni OFF/All Notes OFF (reception only)	00H
7DH	Omni ON/All Notes OFF (reception only)	00H

### 3. PROGRAM CHANGE

Data format: [CnH] -> [pp]

CnH = program event (n = channel number)  
 pp = Program number

pp	VOICE NAME
00	PIANO 1
01	PIANO 2
02	PIANO 3
03	CLAVINOVA TONE
04	E. PIANO 1
05	E. PIANO 2
06	HARPSICHORD
07	VIBES
08	STRINGS
09	ORGAN
10	STRINGS SLOW ATTACK (reception only)

### 4. SYSTEM REALTIME MESSAGES

[rrH]  
 F8H: Timing clock  
 FAH: Start  
 FCH: Stop  
 FEH: Active sensing

Data	Transmission	Reception
F8H	Transmitted every 96 clocks	Received as 96-clock tempo timing when MIDI clock is set to External
FAH	Recorder start	Recorder start
FCH	Recorder stop	Recorder stop
FEH	Transmitted every 200 milliseconds	All notes are turned off if no data is received for more than 400 milliseconds

\* Caution: If an overrun framing error occurs the Damper, Sostenuto, and Soft effects for all channels are turned off and an All Note Off occurs.

### 5. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES

#### (1) YAMAHA MIDI Format

Data format: [F0H] -> [43H] -> [xn] -> [ff] . . . [F7H]

43H : Yamaha  
 xn : Substatus + channel number.  
 ff : Format number.

#### x ff Information

0 7CH Panel data receive.  
 2 7CH Panel Data Send occurs when this data received.  
 2 7DH Name Data Send occurs when this data received.

#### (2) Clavinova MIDI Format

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [38H] -> [yy] -> [F7H]

43H : Yamaha ID  
 73H : Clavinova ID  
 38H : CLP-157 ID  
 yy : Substatus

## yy Information

02H Internal MIDI clock  
03H External MIDI clock  
13H Multi-timbre mode OFF.  
15H Multi-timbre mode ON.  
61H MIDI FA cancel ON.  
62H MIDI FA cancel OFF.  
7cH All notes OFF; receive channel = c+1; omni OFF.

## (3) Special Control

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [38H] -> [11H] -> [0nH] -> [cc] -> [vv] -> [F7H]

43H : Yamaha ID  
73H : Clavinova ID  
38H : CLP-157 ID  
11H : Clavinova special control  
0nH : Control MIDI change + channel number  
cc : Control number  
vv : Value

cc	Control	Value [vv]
08H	Dual Balance	00H : Left Voice Max. 7FH : Right Voice Max.
1BH	Metronome Mode (reception only)	00H : Off 01H : On
26H	Touch Sensitivity	00H : Medium 01H : Soft 02H : Hard 03H : Off
27H	2nd Voice Effect	00H : Off 01H : Detune 02H : Chorus 03H : Tremolo
58H	Brilliance	00H : Normal 01H : Mellow 02H : Bright
59H	Reverb	00H : Off 01H : Room 02H : Hall-1 03H : Hall-2 04H : Cosmic
5AH	Dual Mode	00H : Dual Off 01H : Dual On (Normal) 02H : Dual On (Left voice 1 octave up) 03H : Dual On (Right voice 1 octave up)
5BH	Effect	00H : Off 01H : Detune 02H : Chorus 03H : Tremolo
5CH	Dual Voice	[vv] : Dual Voice
5EH	Individual Key Pitch	[vv] : Key number vv = 1: Individual key tune mode off vv = 2: Individual key tune mode on
5FH	Individual Key Pitch	[vv] : Pitch Data

## (4) Absolute Tempo

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [xx]  
-> [11H] -> [1nH] -> [cc] -> [dd] -> [F7H]

43H : Yamaha ID  
73H : Clavinova ID  
xx : 38H (CLP-157 ID)  
11H : Clavinova special control  
1nH : Control MIDI change  
(Transmit: n=control channel number)  
(Receive: any channel OK)  
ccH : Absolute tempo low byte  
ddH : Absolute tempo high byte    Tempo=dd\*128+cc

## (5) Beat, Tempo, LED ON/OFF

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [xx]  
-> [11H] -> [4FH] -> [cc] -> [dd] -> [F7H]

43H : Yamaha ID  
73H : Clavinova ID  
xx : 38H (CLP-157 ID) or common 01H  
11H : Clavinova special control  
4FH : Control MIDI change  
ccH : 00H= Beat lamp  
          ddH= 00H: On  
              7FH: Off  
ccH : 01H= Tempo lamp  
          ddH= 00H: On  
              7FH: Off

## PANEL DATA FORMAT

F0H, 43H, 0nH, 7CH, 00H, 1BH (n: channel number)  
53H, 4BH, 20H, 20H (SK)  
43H, 4CH, 50H, 27H, 39H, 34H (CLP '94)  
3xH, 3yH (x, y: version number)  
[PANEL DATA]  
[CHECK SUM (1byte)] = 0-(53H+4BH+20H+.....+Data end)  
F7H

### • Panel Data Contents

- (1) VOICE
- (2) DUAL VOICE
- (3) DUAL ON/OFF
- (4) DUAL BALANCE
- (5) BRILLIANCE
- (6) EFFECT
- (7) DUAL VOICE EFFECT
- (8) REVERB NUMBER
- (9) REVERB DEPTH
- (10) TOUCH SENSITIVITY
- (11) 0
- (12) SPLIT POINT
- (13) INDIVIDUAL KEY TUNE MODE ON/OFF
- (14) Absolute tempo low byte
- (15) Absolute tempo high byte

## INDIVIDUAL KEY TUNING DATA BULK DUMP FORMAT

F0H, 43H, 73H  
38H (CLP-157 ID)  
06H (Bulk ID)  
00H (Bulk number)  
00H, 00H, 0BH, 00H: (Data length= wxyzH 88\*2 bytes)  
[BULK DATA] (low:A-1, high:A-1.....low:C7, high:C7)  
[CHECK SUM (1byte)] = 0-sum (Bulk data)  
F7H

## NAME DATA SEND FORMAT

F0H, 43H, 0nH, 7DH, 00H, 10H (n: channel number)  
53H, 4BH, 20H, 20H (SK)  
43H, 4CH, 50H, 27H, 39H, 34H (CLP '94)  
3xH, 3yH, 20H, 20H, 20H, 20H (x, y: version number)  
[CHECK SUM (1byte)] = 0-(53H+4BH+20H+.....+20H)  
F7H

## BULK DUMP FORMAT

F0H, 43H, 73H  
38H (Product ID: CLP-157)  
06H (Bulk ID)  
02H (Bulk number)  
0DH, 00H, 07H, 0CH (Data length= wxyzH 0x683e\*2 bytes)  
[BULK DATA] (Sequence data)  
[CHECK SUM (1byte)] = 0-sum (BULK DATA)  
F7H

YAMAHA [ Clavinova ]  
 Model CLP-157 MIDI Implementation Chart

Date : 06/23, 1994  
 Version : 1.0

Function	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default	: 1	: 1	
Channel Changed	: 1-16	: 1-16	
Mode Default Messages	: 3 : X : *****	: 1 : OMNIon,OMNIoff : X	
Note Number : True voice	: 15-114 : *****	: 0-127 : 21-108	
Velocity Note on	: 0 9nH,v=1-127	: 0 v=1-127	
Note off	: X 9nH,v=0	: X	
After Touch Key's Ch's	: X : X	: X : X	
Pitch Bender	: X	: X	
Control Change	07 : X 10 : X 11 : X 64 : 0 66 : 0 67 : 0 91 : 0 120 : X 121 : X	0 : 0 0 : 0 0 : 0 0 : 0 0 : 0 0 : 0 0 : 0 0 : 0	: Volume : Pan pot : Expression : Damper : Sostenuto : Soft Pedal : Reverb Depth : All sounds off : *1 : Reset All : Controllers
Program Change : True #	: 0 0-10 : *****	: 0 0-10 : 0-10	
System Exclusive	: 0	: 0	
System : Song Pos	: X	: X	
: Song Sel	: X	: X	
Common : Tune	: X	: X	
System : Clock	: 0	: 0	
Real Time:Commands	: 0	: 0	
Aux : Local ON/OFF	: X	: 0	
: All Notes OFF	: X	: 0 (123-125) *1	
Mes- : Active Sense	: 0	: 0	
sages:Reset	: X	: X	
Notes : *1 = receive (120,121,123) if omni off or multi-timbre on			
Mode 1 : OMNI ON, POLY	Mode 2 : OMNI ON, MONO	0 : Yes	
Mode 3 : OMNI OFF, POLY	Mode 4 : OMNI OFF, MONO	X : No	

# Specifications/Technische Daten/Caractéristiques techniques/Especificaciones

		<b>CLP-157</b>
<b>KEYBOARD</b>		88 KEYS (A-1 ~ C7)
<b>POLYPHONY</b>		32 NOTES
<b>VOICE SELECTORS</b>		PIANO1, PIANO2, PIANO 3, CLAVINOVA TONE, E. PIANO 1, E. PIANO 2, HARPSICHORD, VIBES, STRINGS, ORGAN
<b>BRILLIANCE</b>		MELLOW, NORMAL, BRIGHT
<b>REVERB</b>		ROOM, HALL 1, HALL 2, COSMIC
<b>EFFECT</b>		DETUNE, CHORUS, TREMOLO
<b>TOUCH SENSITIVITY</b>		HARD, MEDIUM, SOFT, FIXED
<b>RECORDER</b>		1, 2, PLAY, REC
<b>PEDAL CONTROLS</b>		SOFT, SOSTENUTO, DAMPER
<b>OTHER CONTROLS</b>		MASTER VOLUME, MIDI/TRANPOSE, METRONOME, TEMPO [▲]/[▼], DEMO
<b>JACKS/CONNECTORS</b>		PHONES x 2, AUX OUT R & L/L+R, AUX IN R & L, MIDI IN/OUT/THRU
<b>INPUT &amp; OUTPUT LEVEL/IMPEDANCE</b>		AUX OUT: Output impedance 600 Ω AUX IN: Input impedance 10 kΩ / Input sensitivity -10 dBm
<b>MAIN AMPLIFIERS</b>		50W x 2
<b>SPEAKERS</b>		18 cm x 2, 5 cm x 2, 5x9 cm x 2
<b>DIMENSIONS</b> (W x D x H)	Music stand down	1436.8 x 513.0 x 905.3 mm (56-1/2" x 20-1/4" x 35-5/8")
	Music stand up	1436.8 x 513.0 x 1024.6 mm (56-1/2" x 20-1/4" x 40-3/8")
<b>WEIGHT</b>		69.5 kg (153.2 lbs.)

*\* Specifications subject to change without notice.  
 \* Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.  
 \* Sous toute réserve de modification des caractéristiques sans préavis.  
 \* Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.*

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## INFORMATION RELATING TO PERSONAL INJURY, ELECTRICAL SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

**WARNING-** When using any electrical or electronic product, basic precautions should always be followed. These precautions include, but are not limited to, the following:

- 1.** Read all Safety Instructions, Installation Instructions, Special Message Section items, and any Assembly Instructions found in this manual BEFORE making any connections, including connection to the main supply.
- 2.** Main Power Supply Verification: Yamaha products are manufactured specifically for the supply voltage in the area where they are to be sold. If you should move, or if any doubt exists about the supply voltage in your area, please contact your dealer for supply voltage verification and (if applicable) instructions. The required supply voltage is printed on the name plate. For name plate location, please refer to the graphic found in the Special Message Section of this manual.
- 3.** This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, turn the plug over and try again. If the problem persists, contact an electrician to have the obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug.
- 4.** Some electronic products utilize external power supplies or adapters. Do NOT connect this type of product to any power supply or adapter other than one described in the owners manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.
- 5.** **WARNING:** Do not place this product or any other objects on the power cord or place it in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.
- 6.** Ventilation: Electronic products, unless specifically designed for enclosed installations, should be placed in locations that do not interfere with proper ventilation. If instructions for enclosed installations are not provided, it must be assumed that unobstructed ventilation is required.
- 7.** Temperature considerations: Electronic products should be installed in locations that do not significantly contribute to their operating temperature. Placement of this product close to heat sources such as; radiators, heat registers and other devices that produce heat should be avoided.
- 8.** This product was NOT designed for use in wet/damp locations and should not be used near water or exposed to rain. Examples of wet/damp locations are; near a swimming pool, spa, tub, sink, or wet basement.
- 9.** This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by the manufacturer. If a cart, rack, or stand is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.
- 10.** The power supply cord (plug) should be disconnected from the outlet when electronic products are to be left unused for extended periods of time. Cords should also be disconnected when there is a high probability of lightning and/or electrical storm activity.
- 11.** Care should be taken that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings that may exist.
- 12.** Electrical/electronic products should be serviced by a qualified service person when:
  - a. The power supply cord has been damaged; or
  - b. Objects have fallen, been inserted, or liquids have been spilled into the enclosure through openings; or
  - c. The product has been exposed to rain; or
  - d. The product does not operate, exhibits a marked change in performance; or
  - e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.
- 13.** Do not attempt to service this product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.
- 14.** This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist. IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.
- 15.** Some Yamaha products may have benches and/or accessory mounting fixtures that are either supplied as a part of the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using. Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

## PLEASE KEEP THIS MANUAL

For details of products, please contact your nearest Yamaha/  
or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à  
Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant  
dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführ-  
ten Niederlassung und bei Yamaha-Vertragshändlern in den  
jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más  
cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America,  
Keyboard Division**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## MIDDLE & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha De Mexico S.A. De C.V.,  
Departamento de ventas**  
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del  
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.  
Tel: 686-00-33

### BRASIL

**Yamaha Musical Do Brasil LTDA.**  
Ave. Reboucas 2636, São Paulo, Brasil  
Tel: 55-11 853-1377

### PANAMA

**Yamaha De Panama S.A.**  
Edificio Interseco, Calle Elvira Mendez no.10, Piso  
3, Oficina #105, Ciudad de Panama, Panama  
Tel: 507-69-5311

### OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES AND CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America Corp.**  
6101 Blue Lagoon Drive, Miami, Florida 33126,  
U.S.A.  
Tel: 305-261-4111

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

**Yamaha-Kemble Music(U.K.) Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL England  
Tel: 0908-366700

### IRELAND

**Danfay Ltd.**  
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin  
Tel: 01-2859177

### GERMANY/SWITZERLAND

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of  
Germany  
Tel: 04101-3030

### AUSTRIA/HUNGARY/SLOVENIA/ ROMANIA/BULGARIA

**Yamaha Music Austria Gesm b H.**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: 0222-60203900

### THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Benelux B.V.,  
Verkoop Administratie**  
Kanaalweg 18G, 3526 KL Utrecht, The Netherlands  
Tel: 030-828411

### BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Benelux B.V.,  
Brussels-office**  
Keiberg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium  
Tel: 02-7258220

### FRANCE

**Yamaha Musique France, Division  
Instruments Electroniques et de Scène**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,  
Home Keyboard Division**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate(Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN

**Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.**  
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain  
Tel: 91-577-7270

### PORTUGAL

**Valentim de Carvalho CI SA**  
Estrada de Porto Salvo, Paço de Arcos 2780 Oeiras,  
Portugal  
Tel: 01-443-3398/4030/1823

### GREECE

**Philippe Nakas S.A.**  
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece  
Tel: 01-364-7111

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens gata 1, Box 30053, 400 43  
Göteborg, Sweden  
Tel: 031-496090

### DENMARK

**Yamaha Scandinavia Filial Denmark**  
Generatorvej 8B 2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**Fazer Music Inc.**  
Aleksanterinkatu 11, SF 00100 Helsinki, Finland  
Tel: 0435 011

### NORWAY

**Narud Yamaha AS**  
Østerdalen 29, 1345 Østerås  
Tel: 02-24 47 90

### ICELAND

**Páll H. Pálsson**  
P.O. Box 85, 121 Reykjavik, Iceland  
Tel: 01-19440

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of  
Germany  
Tel: 04101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,  
International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2311

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Musique France, Division Export**  
BP70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Corporation,  
International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2311

## ASIA

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 730-1098

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)  
PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia Sdn., Bhd.**  
16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya, Selangor,  
Malaysia  
Tel: 3-717-8977

### PHILIPPINES

**Yupango Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
Blk 17A Toa Payoh #01-190 Lorong 7  
Singapore 1231  
Tel: 354-0133

### TAIWAN

**Kung Hsue She Trading Co., Ltd.**  
No. 322, Section 1, Fu Hsing S. Road,  
Taipei 106, Taiwan. R.O.C.  
Tel: 02-709-1266

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
865 Phornprapha Building, Rama I Road,  
Patumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 2-215-3443

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,  
International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2311

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205,  
Australia  
Tel: 3-699-2388

### NEW ZEALAND

**Music Houses of N.Z. Ltd.**  
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,  
Auckland, New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,  
International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2311

## HEAD OFFICE

**Yamaha Corporation, Electronic Musical Instrument Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-3255

# FCC INFORMATION (U.S.A.)

## 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

**2. IMPORTANT :** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

**3. NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference

harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply **ONLY** to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

### Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das  
*Electronic Piano Typ: CLP-157*

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der  
VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

• Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.

## IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

### Connecting the Plug and Cord

**IMPORTANT.** The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL  
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

• This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

Dit produkt is gefabriceerd in overeenstemming met de radiostoringsvoorschriften van de Richtlijn van de Raad (82/499/EEG).

ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΕΤΑΙ ΣΤΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ 82/499/Ε.Ο.Κ..

Este produto está de acordo com o radio de interferencia frequente requeridos do Conselho Diretivo 82/499/EEC.

Dette apparat overholder det gaeldende EF-direktiv vedrørende radiostøj.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive communautaire 87/308/CEE.

Diese Geräte entsprechen der EG-Richtlinie 82/499/EWG und/oder 87/308/EWG.

This product complies with the radio frequency interference requirements of the Council Directive 82/499/EEC and/or 87/308/EEC.

Questo apparecchio è conforme al D.M.13 aprile 1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.

Este producto está de acuerdo con los requisitos sobre interferencias de radio frecuencia fijados por el Consejo Directivo 87/308/CEE.

**YAMAHA CORPORATION**

## CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

**CAUTION:** TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

**ATTENTION:** POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

• This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.  
• Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

**YAMAHA**  
YAMAHA CORPORATION

M.D.G., EMI Division © Yamaha Corporation 1994

VP38900 410POCP8.2-02B0 Printed in Japan